Желтым выделены смысловые несоответствия в тексте оригинала

**Восемь женщин**

**Робер Тома**

Издательство LIBRAIRIETHEATRALE, Париж, 2011

Детективная комедия в 3-х актах

Перевод с французского — Марина Вершинина

Театральные постановки: Театр Эдуарда VII, 28 августа 1961г.,

Театр Мадлен, 1971г.

Телеверсия спектакля: передача Пьера Сабага «Сегодня вечером в театре»

*Моему другу Жозефу Пуляру*

*Р.Т.*

**Действующие лица**

**Семья**

*Габи,* мать. Красивая 45-летняя женщина, элегантная, утонченная, истинная дама из высшего буржуазного общества. Очень любит комфорт, немного своих дочерей… и чуть-чуть собственного мужа…

*Сюзон,* ее старшая дочь, 20 лет, хороша собой, свежа, обаятельна. Учится в Англии, что считается особым шиком…

*Катрин,* младшая дочь, 17 лет, непокорное дитя «новой волны», обожает детективные романы, читает их ночи напролет… Семейный шут! Абсолютно непрезентабельна в светском обществе!

*Бабуля*, бабушка, провинциалка, не всегда адекватна, думает исключительно о ренте и собственном благополучии, приживалка в доме, обожает (по ее словам!) всю семью.

*Августина,* сестра Габи, «пикантная» внешность, вечно жалуется всем на все подряд. Безнадежно мечтала выйти замуж, но так и не нашла достойного жениха. Заставляет расплачиваться всю семью за свою неудавшуюся судьбу. С удовольствием празднует Рождество, так как любит хорошо поесть.

**Прислуга**

Мадам Шанель, милая 50-летняя дама, вырастившая детей. Практически член семьи. Должно быть, знает много семейных секретов, которые никогда не выдаст. (Без сомнения?), заслуживает доверия.

Луиза, новая горничная, 25 лет, красивая девушка, довольно дерзкая и «без особых принципов» … Не даст себя в обиду… Настоящий динамит.

**И та… кого не ждали…**

Пьеретт, красавица 35 лет. С развитыми бедрами, хваткой и рефлексами. «Раньше танцевала ню», - поговаривают благородные дамы…. «Чиста, как лилия, жертва мужчин», - считает Мадам Шанель.

**Постоянная декорация**

*Гостиная-библиотека в красивом, уютном и изысканном провинциальном доме. Должно возникать ощущение хорошего вкуса (возможно, немного провинциального) … с привкусом больших денег …*

*Большой диван перед роскошным камином. Удобная козетка для отдыха, столы, кресла, письменный стол, семейные портреты на стенах, стеллажи с книгами…*

*В глубине сцены широкое окно, из корого открывается вид на террасу и сельский пейзаж. Зима. Деревья в парке сгибаются под тяжестью снежных шапок. В центре оконного проема дверь с цветными витражами. Это парадный вход.*

*Напротив входа небольшое пространство, образующее «холл», откуда ведет лестница на второй этаж. Эта лестница, из хорошего отполированного дерева, широкая и прочная, занимает почти весь задний план, площадка между пролетами расположена прямо напротив зрителей, дальше виден коридор. Между двумя этажами, после первого пролета, «лицом» к зрителям, дверь в комнату отца.*

*Из гостиной в разные части дома ведут три выхода (красивые добротные двери с драпировкой): слева дверь в столовую, в глубине – в курительную комнату, справа – в буфетную.*

**Первый акт**

Зимнее утро, бледные солнечные лучи играют на витражах. Теплая провинциальная атмосфера. Потрескивает огонь в камине. Где-то в глубине дома настенные часы бьют десять ударов.

Бабушка появляется в гостиной на инвалидной коляске *(примечание автора: эта деталь факультативна)* и направляется к книжным стеллажам. Оглядывается по сторонам, затем нажимает на кнопку, скрытую за книгами, и открывает дверцу тайника. Тут она слышит шум, поспешно закрывает дверцу и проворно удаляется из комнаты. По лестнице спускается Мадам Шанель, прислушивается у двери в спальню отца.

Неожиданно снаружи раздается звук клаксона автомобиля. Мадам Шанель спускается вниз и подбегает к окну, на ходу вытирая руки о фартук.

**Мадам Шанель** (радостно возбуждена): А вот и она! *(показывает широкими жестами в сторону парка, а потом кричит снизу лестницы)* Сюзанна приехала! Моя Сюзон! Значит, поезд пришел вовремя, несмотря на непогоду! (*На верхних ступеньках появляется Луиза, горничная).* Мадмуазель приехала!

**Луиза:** Да-да! Я слышала!

**Мадам Шанель:** Ах! Если бы вы знали, как я рада снова увидеть Сюзон… Я же ее вырастила… Десять лет назад мы были неразлучны…

**Луиза:** Знаю…

**Мадам Шанель:** Но годы идут, Сюзон уже 20! С тех пор, как она уехала учиться в Англию, я вижу ее всего 2 раза в год. Будет чудесное Рождество!

**Луиза** *(без особого убеждения)*:Да уж!

**Мадам Шанель:** Она ведь мне как дочь… И елка!

*Подходит к большому пакету и пытается развязать на нем тесьму.*

**Луиза:** Вы уже два месяца, с тех пор, как я здесь, одно и то же твердите (*лениво убирает со стола, заставленного чашками).*

**Мадам Шанель:** Когда прослужишь в доме 15 лет, он становится родным, и детей считаешь своими!.. Вот увидите!..

**Луиза:** Вы думаете, я всю жизнь собираюсь провести в прислугах?!

**Мадам Шанель:** Вам не любите свою работу?

**Луиза:** Не очень.

**Мадам Шанель:** Почему же вы за нее взялись?

**Луиза***:(немного помолчав)* Надо же как-то жить…

**Мадам Шанель:** Вы попали в хороший дом…

**Луиза:** Вы уверены?

**Мадам Шанель:** Ах, в мое время!.. Я хочу сказать, когда Мадмуазель Сюзон была здесь, было веселее!

**Луиза:** Разумеется! Мне повезло.

**Мадам Шанель:** Чудесное будет Рождество!

(*роется в ящике письменного стола в поисках ножниц).*

**Луиза:** *(грызет остатки сахара)* Как же! Бдение при свечах! А что еще можно предложить? Мы в 5 км от деревни, из-за снега, навалившего за ночь, даже на деревенский бал не попадешь. Чудное воскресенье! Даже телевизора нет!

**Мадам Шанель:** Телевизора? Ну, об этом не стоит жалеть, от него только зрение портится!.. *(Луиза пожимает плечами.)* Вы ведь Мсье завтрак отнесли?

**Луиза:** Нет, малышке.

**Мадам Шанель:** Вы сказали Мсье, что машина приехала? Мадам ездила встречать Сюзон на вокзал…

**Луиза:** Мсье просил вчера его не будить.

**Мадам Шанель:** Не будить, когда дочь приехала на каникулы! Отнесите ему завтрак… *(Она, наконец, нашла ножницы и разрезает ими тесьму на пакете.)* И предупредите Бабушку и Мадмуазель Августину.

**Луиза:** *(с насмешкой)* О, не беспокойтесь, Мадмуазель Августина, должно быть, уже в курсе! Наверняка подслушивает у дверей!

**Мадам Шанель:** Не стоит позволять себе дерзостей. Не нравятся мне ваши шуточки.

**Луиза:** А мне не нравится, когда мне читают морали! (*Исчезает в буфетной.)*

**Мадам Шанель:** *(одна)* Эту девицу не переделаешь! С Жизель не сравнить! Наконец-то! *(Ей удалось разрезать тесьму. Достает елку и устанавливает ее на тумбочке.)*

**Бабуля**: *(въезжает на коляске)* Шанель, голубушка, она уже здесь?

**Мадам Шанель:** Да, Мадам, ваша внучка будет здесь с минуты на минуту… Посмотрите, какая елка! Сейчас мы ее нарядим!

**Бабуля:** Вам это доставляет удовольствие?

**Мадам Шанель:** О, да!

**Бабуля:** Вы удивительно добры!

**Мадам Шанель:** К вам здесь все хорошо относятся!

**Бабуля:** Да, конечно! Я счастлива, что Марсель приютил нас с Августиной… Но все же, мы не дома*… (С улицы доносится голос девушки)*. А вот и она! Собаки, видно, ее узнали, даже не лаяли…

**Мадам Шанель:** Да, большая редкость для этих горлопанов…

*Через окно видно, как к дому подходит Сюзон. Она входит, ставит чемодан и бросается в объятия бабушки. Та ее целует.*

**Сюзон:** Бабуля!

**Бабуля:** Сюзон! Внученька!

**Сюзон:** *(замечает Мадам Шанель)* Шанель! Толстушка!

**Мадам Шанель***: (смеется)* Да, все такая же толстая!

**Сюзон:** Можно тебя поцеловать?

**Мадам Шанель**: Ну, конечно, Сюзон!... Если Мадам позволит!

**Бабуля:** Ради бога!

*Мадам Шанель и Сюзон обнимаются. Входит Габи. Красивая женщина в большом меховом манто.*

**Габи:** Ну, что, хороша?

**Бабуля:** Настоящая невеста!

**Сюзон:** *(смеется)* – Совершенно с тобой согласна, Бабуля… Хоть сейчас готова под венец …

**Бабуля:** Отец будет рад тебя видеть. Он так о тебе беспокоился. Его предупредили, Мадам Шанель?

**Мадам Шанель:** Кажется, он приказал его не будить!

**Сюзон:** Как? Он еще не спускался? Уже одиннадцать часов!

**Бабуля:** Наверное, опять допоздна работал вчера.

**Мадам Шанель:** Да, должно быть, устал. Уморит он себя этой работой!

**Габи:** Работой он себя уморит! Читал, наверное, опять всю ночь.

*Габи выходит, чтобы снять манто. Все молчат. Бабуля и Мадам Шанель обмениваются выразительными взглядами.*

**Сюзон:** Что значит «наверное»? Они что, спят в разных комнатах?

**Мадам Шанель:** *(чтобы что-нибудь сказать) –* Ну, как там, в Англии?

**Сюзон:** Very interesting witch many people.

**Мадам Шанель:** Что?

**Сюзон:** Это по-английски!

**Мадам Шанель:** О! У меня с английским… я знаю только “Goodbye”, “Godsavethequeen” и ”Kissme”.

**Сюзон:** Ты хочешь сказать, что тебе доводилось говорить ”Kissme” англичанину?

**Мадам Шанель:** Конечно, как и всем. В 44-м, когда пришли союзники. Первому попавшемуся, чтобы выпросить жвачку. *(Смеются. Но возвращается Габи, и Мадам Шанель берет себя в руки).* Разболталась я что-то и про завтрак забыла!...

*Быстро уходит в буфетную.*

**Сюзон:** Боже мой! Как хорошо дома! Милый старый дом!

**Габи:** Да уж! Ему бы ремонт не помешал. Но твоему отцу и так хорошо! *(Входит Луиза, чтобы забрать багаж Сюзон).* Это наша новая горничная, Луиза.

**Сюзон:** Здравствуйте, Луиза.

**Луиза:** Здравствуйте, Мадмуазель. Надеюсь, мадмуазель не слишком устала с дороги…

**Сюзон:** Все замечательно. Погода, правда, ужасная. Пока ехали через лес, ветер срывал снег с веток. Такое чувство одиночества,… будто мы одни посреди неба!

**Габи:** Посреди неба? Ты хочешь сказать «посреди пустыни»! Ни одной живой души на несколько километров в округе! Что бы мы делали без телефона и машины? Живем, как монахини! Но твоему отцу этот дом дороже, чем мы. Он здесь отдыхает после завода! А мы тут от скуки умираем пока его нет! Так уж повелось!

*Устраивается в кресле, закуривает, листает журналы, распечатывает письма.*

**Луиза:** Я заберу ваши вещи, Мадемуазель? Когда мне разбудить Мсье?

**Сюзон:** А если мне к нему пойти, прямо сейчас?

**Габи:** Не надо, пусть еще немного отдохнет. Он же просил не будить…. Спасибо, Луиза!

*Луиза выходит, унося пальто и сумку Сюзон.*

**Сюзон:** Славная девушка.

**Габи:** Да… Я ею довольна!

**Бабуля:** *(будто против желания)* Да, славная…

**Габи:** Согласилась на затворничество в этом углу, нам просто повезло!

**Бабуля:** Повезло… да!

**Сюзон:** *(растянувшись на диване)* Все такой же удобный!

**Бабуля:** Только не скачи по нему, как твоя сестра! Ты бы знала, какая Катрин непоседа!..

**Габи:** В ее возрасте это нормально, мама! *(Зовет, обращаясь наверх)* Катрин, пора вставать!

*На верхних ступеньках лестницы появляется Августина: стиль старой девы «без возраста», затянутые в пучок волосы, затрапезное платье.*

**Габи:** А, это ты? Катрин встала?

**Августина:** Откуда я знаю?

**Сюзон:** *(направляясь к ней)* Здравствуй, тетя Августина. Как ты?

**Августина:** Как всегда… Как... Почки, сердце… а от этого снега еще ревматизм разыгрался. *(Целует Сюзон)* Ну что, уже вернулась?

**Сюзон:** Почему «уже»?

**Августина:** Тебя выгнали из колледжа?

**Сюзон:** Да нет, у меня прекрасные оценки!

**Августина:** Это я знаю… Габи показывала твой табель… Только ведь его и подделать можно!

**Бабуля:** Ну, что ты говоришь? Это невежливо...

**Августина:** Я не могу спросить у племянницы, как у нее дела?

**Сюзон:**  Я же тебе говорю: все хорошо!

**Габи:** *(насмешливо)* Ну вот, хоть одна своей жизнью довольна!

**Августина:** Ты на меня намекаешь?

**Габи:** Я просто говорю, что моя дочь счастлива. Вот и все. Это главное!

**Августина:** *(с обидой) –* Ну да, это главное!

**Сюзон:** *(заботливо) -* Тетя Августина, у тебя неприятности?

**Габи:** *(язвительно) –* Да нет, она сама их создает…

**Августина:** Что? Сама создаю? Что я создаю?

**Бабуля:** *(въезжая на коляске между ними)* Девочки… прошу вас… Не начинайте!

**Августина:** А что, я счастлива? Вот не знала!

**Бабуля:** Августина… нам не на что жаловаться. Успокойся… Габи любезно нас приютила… Благодаря ей…

**Августина:** Не ей! А благодаря твоему отцу, Сюзон, который ценит нас такими, как есть, и уважает твою больную бабушку и меня, честную и добродетельную даму! Благодаря Марселю…

**Бабуля:** Благодаря им обоим, конечно…

**Сюзон:** *(ласково беря Августину за руку)* Тетя Августина, не расстраивайся. Мы все тебя любим, все без исключения, не сердись.

**Августина:** *(растроганно)* Прости… Я всю ночь не могла заснуть… Извини, Габи, дорогая, благодаря тебе я счастлива и ем досыта…

*Неприятная заминка от чувства неловкости…. Появляется Мадам Шанель с кофе на подносе.*

**Мадам Шанель:** А вот и завтрак!..

**Сюзон:** Издали чую запах кофе Шанель…

*Устраивается за столом. Подходит Августина.*

**Августина:** О! булочки, еще горячие!... А мне полагался только жареный хлеб!

**Мадам Шанель:** Как и всем, Мадмуазель Августина… Булочки – этой подарок к приезду Сюзон.

*Выходит, с довольным видом.*

**Сюзон:** *(поднося ей блюдо) –* Тетя, хочешь?...

**Августина:** О, да! *(набрасывается на булочки)* Люблю булочки. Спасибо. У меня шоколад в спальне остался… Сейчас принесу… Стряпня с шоколадом еще вкуснее …

*Исчезает, совершенно счастливая.*

**Бабуля:** *(с большим волнением)* Надо быть снисходительной, она ведь как ребенок! Твоя мама очень любезна и не сердится на нее за мелкие причуды…

**Габи:** Ты считаешь, это причуды? Да это… просто наглость. Она постоянно меня провоцирует! *(обращаясь к Сюзон)* Но поскольку твой отец терпит ее…

**Сюзон:** Папа - чудесный человек…

**Бабуля:** *(вяжет)* Да, всегда весел, всегда в хорошем настроении! Хотя дела идут не так, как хотелось бы!

**Сюзон:** Вот как!

**Габи:** Похоже, ты лучше меня осведомлена о делах Марселя, мама! Я даже не знаю, есть ли они у него!

**Бабуля:** *(невнятно)* Да это так…Случайно…

**Габи:** Меня это устраивает! У меня свои проблемы, у него свои, и мы о них не говорим! Так лучше!

**Бабуля:** Я спросила у него совета, хотела продать свои акции… и он, между прочим, обмолвился парой слов…

**Габи:** И ты их продала?

**Бабуля:** *(немного колеблется, потом говорит) –* Нет… Марсель посоветовал подождать…

**Габи:** *(насмешливо)* Ты права, храни их! Неизвестно еще, что будет! *(идет к лестнице)* Катрин!

**Голос Катрин:** Угу?

**Габи:** Вставай! Сестра приехала!

**Сюзон:** Катрин слушается?

**Габи:** Да, все замечательно.

**Сюзон:** А в школе как?

**Габи:** Тоже нормально. Она повзрослела, у нее все хорошо. Это главное.

**Бабуля:** Буйная только, как все ее поколение…

**Габи:** А ты бы хотела, чтобы она неврастеничкой была, как Августина? Ей 16 лет!

*Появляется Катрин, в пижаме, с косичками. Внешность дикой кошки.*

**Катрин:** Привет, мамаши! Привет, sister!

*Перемахнув через перила, бросается на Сюзон и мутузит ее.*

**Бабуля:** Осторожней, чашки!..

**Габи:** *(смеясь)* Да оставь их в покое!

**Катрин:** Ты привезла мне подарок?

**Сюзон:** Конечно, шоколадные конфеты!

**Катрин:** Да ну! Не слишком ты ломала голову!

**Сюзон:** Я думала, в пятнадцать лет все любят сладкое.

**Катрин:** В пятнадцать! Вообще-то мне в феврале уже 16 стукнет.

**Сюзон:** И, похоже, у тебя все в порядке!

**Катрин:** «Все классно, все круто, все потрясно!»

**Сюзон:** Одним словом, «все кайфово»!

**Катрин:** А ты в Англии продвинутой стала!

**Сюзон:** Ты бы постучалась к папе…

**Катрин:** Он еще не встал? Вот лодырь! Шуганем его оттуда?

**Габи:** *(хохочет)* «Шуганем»!

**Бабуля:** *(шокирована)*Катрин! (*видит, что Габи смеется, пряча лицо в ладони*) А матери весело! В этом доме ни на грош уважения ни к кому!

**Катрин:** Что ты! Я очень уважаю отца! По-своему, конечно! Я им даже восхищаюсь. Он веселый, одевается, как лондонский денди, машину водит, как гонщик, деньги загребает, как золотоискатель… Нам повезло, Сюзон… Наш отец – просто герой романа... Знаешь, он обещал научить меня машину водить?... Мы с ним ладим… Как сообщники… И потом, он – единственный мужчина в доме! *(Все смеются. Появляется Августина).* А вот и наша красотка!

**Августина:** Прошу тебя, я очень расстроена.

**Катрин:** *(шутливо)* Что же вас расстроило, «баронесса»?

**Августина:** У тебя всю ночь горел свет, я не могла заснуть, дверь, между прочим, стеклянная! Наверняка, опять читала свои мерзкие книжонки!

**Сюзон:** Что за мерзкие книжонки?

**Катрин:** *(смеется)* Тетя Августина так называет детективные и шпионские романы…

**Августина:** Они не для твоего возраста!

**Катрин:** А-а, опять про возраст!

**Габи:** *(хихикает, прикрыв рот газетой)* Чтение еще никому не повредило… А вот когда по пять раз за ночь ходят в ванную, это действительно мешает соседям.

**Августина:** *(подходит к Габи и отводит газету от ее лица, на нем сияет улыбка)* Так это я ходила, замечательно.

**Габи:** Тебе нездоровилось?

**Августина:** Уснуть не могла… Ходила попить. Извини.

**Габи:** Ничего страшного.

*Пристально смотрят друг на друга. Луиза пересекает гостиную с подносом: несет завтрак для Мсье.*

**Луиза:** Я могу разбудить Мсье?

**Габи:** Да, будьте любезны…

*Луиза поднимается по лестнице и стучит в дверь отца.*

**Августина:** Я подарю тебе абажур для лампы, Катрин! Чтобы спала спокойно!

**Катрин:** Вот спасибо! С Красной Шапочкой или Спящей красавицей… Или лучше дай мне денег, я сама куплю.

**Августина:** Как хочешь…

**Луиза:** *(не может достучаться)* Мадам, Мсье не отзывается…

**Габи:** Зайдите к нему, Луиза.

**Луиза:** Хорошо, Мадам…

*Луиза еще раз стучит, а потом заходит в комнату, оставив дверь приоткрытой.*

**Августина:** Счастливчик, спит… при таком шуме. А я подскакиваю, когда часы бьют в другом конце дома… У мужчин… нервы крепче, не то, что у нас!... *(В спальне наверху раздается крик, потом шум упавшего подноса).* Что за неумеха! Кто додумался взять эту девицу! И где только ее учили!

*Появляется Луиза, дрожащая, с искаженным лицом… и с пустым подносом в руках. Потом вдруг начинает кричать, словно обезумевшая.*

**Луиза:** Мадам!.. Мадам!..

**Габи:** Что такое?

**Луиза:** *(будто в бреду)* Мсье… Мсье… это ужасно… *(Все переглядываются. Луиза спускается по ступенькам.)* Мсье мертвый, на кровати… И нож в спине… Кровь…

*Ее поддерживают.*

**Габи:** Вы с ума сошли…Что вы говорите…

**Луиза:** Мсье мертвый… и повсюду кровь…

*Катрин срывается с места и исчезает в спальне отца, пока все усаживают Луизу. Все столпились вокруг нее. Габи делает шаг к лестнице, когда из комнаты отца, хлопнув дверью, выскакивает Катрин, вся дрожа, бросается в объятия матери.*

**Габи:** Ты ходила туда… Зачем? Девочка моя… милая…

**Бабуля:** Жуткое зрелище для малышки!...

**Августина:** С ее-то нервами…

**Габи:** Присмотрите за ней…

*Габи, дрожа, медленно поднимается по лестнице. Все провожают ее взглядами. Она прислоняется к перилам, оцепенев от страха… Сюзон подходит к ней и удерживает за руку.*

**Сюзон:** Мама, не ходи… Подожди.

*Габи делает над собой усилие и приближается к двери.*

**Катрин:** *(внезапно)* Мама!.. Никто не должен заходить в комнату!

**Габи:** Что?

**Катрин:** Я говорю то, о чем все забыли… Никто не должен ни к чему прикасаться в комнате до приезда полиции…

**Габи:** Но …

**Сюзон:** Она права, мама! Это слишком серьезно… Не ходи туда…

**Августина:** Полиция?

**Габи:** Не хочешь же ты сказать, что я не могу войти, чтобы… увидеть Марселя?.. *(Пауза).* Скажите же что-нибудь, наконец…

*Все смотрят друг на друга.*

**Бабуля:** Габи, я не знаю… Возможно, Катрин права…

**Августина:** В газетах всегда пишут… Ни к чему не прикасаться…, чтобы отпечатки сохранились…

**Сюзон:** *(подойдя к матери)* **-** Мама… пойдем!..

*Хочет увести ее вниз.*

**Габи:** Нет…нет… Я должна. *(Решительно направляется к двери, но не может ее открыть).* Что это значит? Дверь заперта?Катрин, что ты сделала? Ключ у тебя?

*Все поворачиваются к Катрин.*

**Катрин:** *(Потрясая ключом)* Я отдам его комиссару. Никто не сможет туда войти. Вот так.

*В изнеможении от собственной решимости, бросается на пол, вся в слезах. Пауза.*

**Сюзон:** *(В волнении направляется к Катрин)* Катрин… ты видела что-нибудь… такое, что кто-то мог захотеть спрятать? *(Катрин не отвечает, Все переглядываются, обеспокоенные).* Катрин, отдай ключ мне. Ты слишком возбуждена!

**Катрин:** Держи… Делай, что хочешь…

*Отдает ключ Сюзон и бросается в объятия Шанель, рыдает у нее на плече как бедный маленький зверек. Сюзон начинает подниматься по лестнице.*

**Габи:** У тебя хватит смелости, Сюзон...?

**Сюзон:** Да, мама. Мы должны все увидеть.

*Сюзон поднимается по лестнице, за ней Габи и Августина. Сюзон отпирает дверь, они застывают на пороге, потрясенные увиденным. Внезапно, подскакивает Катрин, кричит, цепляется за них, словно в истерике.*

**Катрин:** Что вы делаете! Может, убийца все еще в комнате!

**Августина:** Она права! Да! Давайте закроем! Быстрее! *(Все три женщины наваливаются на дверь, чтобы закрыть ее, и тут Габи падает в обморок).* Ой! Ей плохо! Габи! Габи!

**Мадам Шанель:** Мадам, бедняжка!

**Сюзон:** Скорее! Отнесем ее на диван.

**Августина:** Осторожней, потихоньку!

*Они спускают Габи вниз, а Катрин тем временем бежит в буфетную.*

**Августина:** Осторожно! Туда! Вытяните ноги! Габи! Габи!

**Катрин:** *(возвращается с мокрым полотенцем)* Вот, надо на лоб положить!

**Августина:** Нет! К вискам!

**Бабуля:** *(после паузы)* Дела у него совсем были плохи. Это самоубийство!

**Сюзон:** Нет. Я видела: нож в спине.

**Бабуля:** О-ох!

*Мадам Шанель несет со второго этажа подушку, а Луиза – нюхательную соль.*

**Мадам Шанель:** А… что за нож?

**Луиза:** Что-то вроде кинжала.

**Мадам Шанель:** Сроговой ручкой?

**Луиза:** Да.

**Мадам Шанель:** Мсье попросил его у меня, чтобы резать картон.

**Августина:** Картон? Что он с ним делал?

*Под действием соли и высоко поднятых подушек Габи приходит в себя.*

**Габи:** Надо позвонить в полицию.

**Сюзон:** Прямо сейчас?

**Габи:** Мы только время теряем…

*Катрин берет телефон и передает его Сюзон, которая несколько раз нажимает на рычаг.*

**Сюзон:** Гудка нет!

*Катрин устремляет взгляд на провод, тянет за него, появляется обрезанный конец. Сенсация.*

**Катрин:** Провод обрезали!

**Габи:** Кто?

**Катрин:** … Кто-то!

*Все молчат. Ветер стучит ставнями. Колышутся деревянные жалюзи на окнах.*

**Августина:** *(с придыханием)* Вы думаете…, что «кто-то» все еще… в доме?

**Бабуля:** Послушайте! Я слышу шум, вон там…

*Пауза. Луиза резко открывает дверь позади себя, испускает крик, но потом замолкает.*

**Луиза:** Нет! Никого!

**Мадам Шанель:** О-ох! Это ветер! и ваше воображение!

**Катрин:** Что будем делать, если комиссар не приедет?

**Габи:***(встает)* Приедет! Я съезжу за ним на машине…

**Сюзон:** Да, мама...

**Габи:** Луиза, пальто!

**Луиза:** *(делает шаг и вдруг останавливается)* Мадам! … собаки!

**Сюзон:** Что, собаки…

**Луиза:** Они ночью не лаяли!

**Августина:** И что?

**Луиза:** Эти злыдни такой шум подняли бы, если…

*Пауза.*

**Габи:** Если бы, что?

**Сюзон:** Вы хотите сказать, если бы кто-то чужой проник в усадьбу?

**Луиза:** Ну да!

**Августина:** Но если никто не проник,… это значит,… что?

*Пауза… Вдруг раздается резкий стук сорванных ветром жалюзи. Крики. Всеобщая паника. Потом вздох облегчения… Бабуля берет за руку Шанель… Она горит от страха.*

**Бабуля:** Это невыносимо! Нужно пойти посмотреть!

**Мадам Шанель:** Э-э?... Да, нужно, чтобы Мадам… пошла посмотреть.

**Габи:** *(неуверенно, обернувшись к Сюзон)* Да, надо, чтобы кто-то взял на себя инициативу…

**Сюзон:** Да…Надо…

*Смотрит на Августину.*

**Августина:** *(визгливо)* У меня сердце!

**Бабуля:** А я ходить не могу!

*Все поворачиваются к Луизе, та начинает рыдать.*

**Габи:** Если я верно поняла, никто не решится сдвинуться с места!!!

*Мадам Шанель жестом выдает свой страх, который передается остальным.*

**Сюзон:** *(отчетливо)* Что произошло вчера вечером?

**Габи:** Ничего особенного. Отец вернулся около восьми. Мы поужинали… Потом он ушел к себе, работать…

**Сюзон:** К нему никто не приходил?

**Габи:** Нет. *(Всеобщее одобрение).* В такую-то погоду! Кто решится подняться на гору!

**Сюзон:** И по телефону не звонили?

**Габи:** По крайней мере, я не слышала!

**Мадам Шанель:** Мы бы услышали звонок…

**Бабуля:** Это вор…, бродяга, он пробрался к нам … и…

**Августина:** Ты не слышишь, мама? Луиза спит над гаражом, она бы услышала, как собаки лаяли!

**Луиза:** Они не пошелохнулись, я уверена!

**Бабуля:** Тогда получается, что это кто-то, кого мы знаем,.. кто часто бывает в доме?

*Пауза.*

**Сюзон:** Кто последний звонил по телефону? *(молчание)* Кто последний звонил?

**Мадам Шанель:** Я!

**Сюзон:** Так рассказывайте!

**Мадам Шанель:** Я и рассказываю! Сегодня утром, где-то в половине восьмого, я звонила мяснику! *(Под обвинительным взглядом бабули)…* Окорок там!

**Сюзон:** Значит,в половине восьмого убийца был еще здесь. Провод он обрезал позже. *(Жуткая тишина.)* Это очевидно… А дела у папы как шли?

**Габи:** Как всегда! Ты же знаешь, каким был отец! Он умел воротить деньгами. Человек действия! Умница! У него всегда была в запасе тысяча рецептов выгодных сделок! По крайней мере, он мне не говорил о проблемах. И потом у него был прекрасный напарник, Мсье Фарну.

**Сюзон:** Мсье Фарну?

**Габи:** Да, новый компаньон.

**Сюзон:** Он уже бывал здесь?

**Габи:** Нет! *(Поправляется.)* Ах, да! Раз, или два… А мы у него совсем не бываем… Очень редко.

**Мадам Шанель:** Я помню, он как-то заезжал за Мсье, его тогда собаки чуть с ног не сбили… потому что у Мсье Фарну тоже есть собака, и наши почуяли запах …

**Сюзон:** То есть, приходится отбросить мысль, что этот мсье… мог?

**Габи:** Конечно! Это невозможно!

**Сюзон:** Вы знаете кого-то, кто мог бы желать папе зла?

**Мадам Шанель:** Никто!

**Августина:** Это поспешное заявление! Мы ведь не знаем, с кем он встречался, когда бывал в Париже…

**Габи:** Что ты вообразила? Кто-то посторонний здесь, в гостиной, в восемь утра обрезает телефонный провод… и никто его не видит?

**Бабуля:** Ты понимаешь, Габи, что это значит для всех нас?

**Сюзон:** *(выдержав паузу)* Кто наследник состояния?

**Габи:** Я!.. То есть, мы… Завод будет продан, а доходы поделены между женой и детьми… Половина жене и половина… Нотариусы все знают… Я в этом ничего не понимаю. Каждый получит свою долю наличными… В конце концов! *(Сбивается и плачет.)* Катрин, сходи, поищи платок!

**Катрин:** Нужно предупредить папину сестру!

*Исчезает в коридоре второго этажа.*

**Габи:** *(подскакивает)* Сестру? Что за бред! Эту особу!

**Сюзон:** Да, ты мне писала, что она недавно поселилась в деревне по соседству. Зачем?

**Габи:** Очевидно, чтобы восстановить отношения с Марселем… После разгульной жизни в Париже, мечтала устроиться под боком у богатого брата… Я не хотела на него давить, предоставив самому убедиться, что эта… Пьеретт собой представляет, в конце концов, она его сестра… Он сам все понял, и не стал нам ее навязывать! Слава богу, эта дамочка никогда не переступала порога нашего дома!

*Мадам Шанель и Луиза смущенно переглядываются. Спускается Катрин и протягивает Габи носовой платок.*

**Сюзон:** Папа виделся с сестрой в городе?

**Габи:** Уверена, что нет!

**Сюзон:** А как она выглядит?

**Габи:** Откуда мне знать? Я ее ни разу не видела.

**Бабуля:** Мне ее издали показывали… Красивая женщина… довольно странная!

**Сюзон:** На что она живет? Хотелось бы с ней поговорить…

**Габи:** Можешь говорить с ней, где угодно, только не в этом доме.

**Сюзон:** Я сама к ней схожу.

**Габи:** Предоставь это полиции, это их дело задавать вопросы… Луиза, пальто!

*Луиза подается вперед, но так не уходит, слушая, что будет дальше.*

**Сюзон:***(Довольно взволнованно)* Меня здесь год не было. Невероятно, как за год могут измениться лица!

**Габи:** Ты находишь, что я постарела?.. *(Кусает губы.)* Да,эта историязаставит выглядеть на свой возраст! Марсель… мы так понимали друг друга… были так нежны…

**Августина*:*** *(глуховато, но жестко)* …Что спали в разных комнатах!

**Габи:** *(давая отпор Августине)* Марсель поздно возвращался, часто работал по ночам, вот и попросил меня временно переселиться на второй этаж. Тебе есть, что добавить?

**Августина*:*** *(выдерживая взгляд Габи)*  На данный момент нет.

**Бабуля**: Девочки, успокойтесь. Нужно позвать на помощь… Поезжай, Габи… Поторопись!

**Мадам Шанель:***(выходя вперед)* Мадам, нельзя бедного Мсье оставлять одного. Если Мадам позволит, я поднимусь…

**Катрин:***(с ужасом)* А если убийца все еще там?

**Мадам Шанель:** Нет, малыш, не выдумывай, это ведь не роман. Он уже улизнул!

**Луиза:** Через окно можно спрыгнуть на крышу гаража…

**Мадам Шанель:** *(подавленно)* Да нет! Он, должно быть, вышел через дверь, как и вошел… Убийца сильнее, чем мы думаем… И ближе…

**Габи:** Что вы хотите сказать?

**Мадам Шанель:** …Пытаюсь понять! *(Подходит к двери комнаты отца.)* Ключа нет… Кто его взял? Вы, Мадам?

**Габи:** Нет! У кого ключ? У тебя, Августина?

**Августина*:*** Нет!... Это Сюзон.

**Сюзон:** Нет!...

**Габи:**  Да у кого же он, наконец? Невероятно! Кто мог его взять?

*Всеобщее смятение.*

**Мадам Шанель:** Вы, Мадам!

**Габи:** Я?… Я была без сознания!

**Августина***: (Испуганно)* Я Габи держала!

**Сюзон:** Я тоже... Впрочем, все проходили мимо двери: Луиза ходила за солью, Шанель

за подушками, Катрин за платком…

**Бабуля:** Я не двигалась с места! А-а-а! *(Разводя руками, констатирует)* Его подложили в вязанье!

*Протягивает ключ.*

**Габи:** Не будем углубляться! Мадам Шанель, я вам доверяю. Возможно, вы – единственная в этом доме, кому бы я отдала ключ без колебаний…

**Августина:** Лестное замечание для остальных…

**Габи:** Мадам Шанель, вот вам ключ, как самой решительной!

*Дает ей ключ.*

**Мадам Шанель:** Спасибо, Мадам!

**Августина:** Могла бы и с остальными посоветоваться!

**Габи:** Я делаю то, что считаю своим долгом.

**Августина:** А-а, твой долг!

**Габи:** Никого больше не пускайте, Мадам Шанель!

**Августина:** *(протестуя)* Ну, нет! Если Мадам Шанель туда зайдет, то и все должны.

**Луиза:** Конечно. Либо никто, либо все.

**Бабуля:** Ни к чему нельзя прикасаться!

**Луиза:** Из-за отпечатков.

**Мадам Шанель:** *(остановившись перед дверью)* Вы хотите сказать, я для этого попросила ключ? *(Жуткая тишина).* Прекрасно. В таком случае…

*Спускается вниз.*

**Бабуля:** О, Мадам Шанель, не стоит обижаться…

**Мадам Шанель:** *(с недобрым взглядом)* Я никогда не обижаюсь. Потому и прослужила в этом доме 15 лет… Мне можно говорить все, что угодно. Мне все равно. Я здесь на хлеб зарабатываю. И все… Впрочем, я предпочитаю туда не ходить… Мне так же страшно, как и вам… *(Потрясает ключом).* Ну, что? Кто хочет взять ключ? Никто? Хорошо! Кладу его вот сюда!

*Кладет ключ на столик, и с разгневанным видом садится. Пауза… Все отодвигаются подальше от проклятого ключа.*

**Луиза:** *(внезапно)* Этот мужчина, возможно, бродит где-то поблизости…

**Мадам Шанель:** Почему мужчина?

**Луиза:** А кто же еще?

**Мадам Шанель:** М-м… Женщина!

*Немая сцена. Все смотрят друг на друга.*

**Августина:** *(со скрипом)* Имейте совесть. Похоже, вы нас обвиняете!

**Габи:***(с иронией)* Когда совесть чиста…

**Августина:** *(холодно)* Ты меня ненавидишь, да?

**Габи:** Нет. Я к тебе совершенно равнодушна!

**Августина:** Слышали?

**Бабуля:** Августина, детка, помолчи!... Габи, прости ее…

**Габи:** Конечно, ты всегда защищаешь свою любимицу!

**Августина:** *(взрывается)* Ну что ты, мама! Тебе лучше согласиться с Габи… Она теперь богата,… очень богата..и может выставить нас на улицу… Так что давай, лебези перед ней, чтобы не лишиться куска хлеба… Вы все не решаетесь ей перечить из трусости… Но я не буду молчать, мне есть, что сказать полиции…

**Габи:** И что же?

**Августина:** Это мое дело.

**Сюзон:** Нельзя бездоказательно клеветать на кого бы то ни было. С этим не стоит шутить…

*Всеобщий рокот одобрения и негодования.*

**Августина:** Вы все против меня сговорились! Твоя мать нападает прямо в лоб…

**Габи:** А ты предпочитаешь нападать со спины?

*Жуткая тишина.*

**Августина:** *(вся в слезах)* Как я несчастна… Все считают меня дурочкой, неудачницей, никому я не нужна… Что мне осталось в утешение, скажите? Скажите же… В моем возрасте и при моей внешности, я для нормальной жизни не гожусь…

**Луиза:** Н-да уж!

**Августина:** *(поворачивается к Луизе, чувствуя, что та ухмыляется):* И при моих принципах...!

**Луиза:** *(в том же тоне)* Не плачьте! Ведь у вас есть поэзия!

**Августина:**  Поэзия?

**Луиза:** Я часто вижу из окна, как вы бродите по парку, читая стихи… *(обращаясь к остальным) –* Ей богу!..

**Бабуля:** Не стоит обращать внимания, Луиза.

**Луиза:** В этом затерянном углу не так уж много развлечений! Мадмуазель Августина, декламирующая в парке стихи по вечерам… Это не хуже телевизора!

*Августина в истерике.*

**Бабуля:** Успокойся… Хочешь выпить чего-нибудь, чтобы расслабиться?

**Августина:** Никогда не позволяю себе пить не за столом...

**Габи:** Вот как? А мне казалось, ты сегодня ночью пять раз вставала, чтобы попить..?

**Августина:** В постели совсем другое дело… Я тяжело больна… я – сердечница.

**Бабуля:** Выпей таблетки, чтобы успокоиться!

**Августина:** *(встает)* Да, таблетки! Я выпью сразу всю пачку, и вы избавитесь от меня…

*С воплем выходит.*

**Бабуля:** Простите ее!.. Бедная крошка…

*Бабушка неожиданно встает, оттолкнув свою коляску. Все ошеломлены… Бабуля делает три шага вперед.*

**Все:** Она ходит! Кто бы подумал!

**Габи:** Мама! А как же твои ноги? Что это значит?

**Бабуля:** *(громко и надменно)* Ничего!

*Исчезает вслед за Августиной. Всеобщие растерянность и обеспокоенность… Часы бьют половину.*

**Сюзон:** Она ходит?

**Габи:** Как видишь! И надо было заставить нас купить эту коляску! Они в сговоре с Августиной! Просто возмутительно!

*Пауза.*

**Мадам Шанель:** Что же делать, Мадам?

**Габи:** Я поехала… Луиза, прошу вас, пальто… Уже третий раз повторяю…

*Луиза выходит.*

**Мадам Шанель:** Пойду, заведу тесто…

*Выходит.*

**Габи:** *(садится) –* Это невыносимо…

**Сюзон:** *(подходя к ней, ласково)* Мама, расскажи о папе, что он делал с тех пор, как я уехала,

и приехали бабушка с тетей Августиной…

**Габи:** Твой отец был сама доброта… Ты его знаешь не хуже меня… Даже лучше, ты же ему первому всегда все рассказывала!

**Сюзон:** Бабушка и тетя с ним ладили?

**Габи:** Еще бы! При том, как они едят, хотя бы за сытые желудки должны быть благодарны! (*с оттенком коварства)* Иногда они с ним ссорились, но это не важно…

**Сюзон:** Ссорились? Из-за чего?

**Габи:** По пустякам… Августина по любому поводу сцены устраивает, а бабушка спит с акциями под подушкой…

**Сюзон:** Бабуля хранит акции под подушкой?

**Габи:** Да, сторожит их, как собака кость. Я тысячу раз предлагала отдать их Марселю, он пустил бы их в дело. Но она трясется над ними, как наседка.

**Сюзон:** Они могли папе пригодиться?

**Габи:** Да, пару недель назад, чтобы заплатить по векселю.

**Катрин:***(с беспокойством)* У папы были проблемы?

**Габи:** *(непринужденно)* Милая, вексель – это вексель!

**Сюзон:** А тебя не беспокоило, что бабуля этими деньгами распоряжается? Там ведь и твоя доля.

**Габи:** Вот именно, я и отдала ее Марселю, буквально вырвав у бабушки из рук! Августина, естественно, вмешалась. Борьба возобновилась, когда…

**Сюзон:** Ты так подробно рассказываешь, это важно?

**Габи:** Нет, но ты же знаешь, как они сердятся…

**Сюзон:** *(с убийственной логикой)* Нет, не знаю, ты мне только что рассказала…

**Габи:** В общем, это не имеет никакого значения! Бабушку с Августиной раздирают на части чувство признательности к нам… и обыкновенная жадность.

**Сюзон:** Чего же ты хочешь, им ведь не посчастливилось встретить богатого мужа!

**Габи:** Не я же в этом виновата! Я сделала все, чтобы Марсель согласился приютить их у нас! Он их видеть не мог… Твой отец всегда любил… молодежь.

*Входит Луиза с пальто Габи, и помогает ей его надеть, когда…*

**Сюзон:** Луиза, с какого времени вы работаете в доме?

**Луиза:** Почему вы об этом спрашиваете?

**Габи:** Луиза здесь с октября…

**Луиза:** У меня хорошие рекомендации. Я два года работала у нотариуса, потом он отошел от дел… Можете проверить…

**Сюзон:** Это не мои обязанности… *(Луиза делает шаг к двери, Сюзон ее догоняет).* Луиза, вы уверены, что собаки не лаяли?

**Луиза:** Уверена! Я плохо спала ночью! У меня предчувствие было… Мсье плохо выглядел, когда я принесла ему травяной чай.

**Габи:** *(заинтригованно)* Он попросил чаю?

**Луиза:** Да. Около полуночи.

**Габи:** Во сколько?

**Луиза:** В двенадцать ночи.

**Сюзон:** У него была такая привычка?

**Габи:** Никогда! С чего это вдруг?

**Луиза:** Он работал, должно быть, пить захотел или желудок заболел. Увидел, что на кухне свет горит, и позвонил. Я поднялась к нему, он попросил заварить липовый цвет, я спустилась вниз, заварила и снова поднялась…

**Сюзон:** Вы долго оставались в его комнате?

**Луиза:** Нет, сразу ушла.

**Катрин:** Почему же тогда я не видела подноса, когда туда заходила?

**Луиза:** Я унесла его вчера.

**Сюзон:** Вы же только что сказали, что сразу ушли?

**Луиза:** Так и было! Он сразу выпил отвар, вот и все.

*Слышны вопли Августины.*

**Бабуля:** *(подходит к Габи и тянет ее за собой)* Габи, пойдем со мной! Не могу успокоить Августину. Она хочет проглотить пачку таблеток!

**Габи:** Этошантаж! Я уверена. Очень похоже на твою любимицу!

*Бабушка уходит, вслед за ней Габи. Доносятся крики Августины.*

**Луиза:** Я могу быть свободна?

**Сюзон:** Скажите, когда вы готовили настой, Мадам Шанель уже ушла?

**Луиза:** Да, незадолго… Она живет в охотничьем домике, в другом конце парка… Говорит, это дает ей ощущение свободы.

**Сюзон:** Знаю, добрая старая няня со старыми привычками.

**Луиза:** Это ее право. После работы каждый волен делать, что хочет… *(со злорадством)* Игра в карты еще никому зла не делала!

*Наблюдает краем глаза за реакцией девушек.*

**Сюзон:** *(изумленно)* Вот как? Мадам Шанель играет в карты?

**Луиза:** Мадмуазель не знала? Черт, кажется, я дала промашку!

**Сюзон:** *(уже не зная, что сказать)* Вовсе нет… Я знаю, что Мадам Шанель любит играть в карты… Только, с кем же она играет?..

*Луиза замолкает.*

**Катрин:** С кем-то из домашних?

*Пауза.*

**Луиза:** Я не привыкла доносить…

**Катрин:** Просто скажите, с кем, мы никому не скажем.

**Луиза:** *(предвкушая эффект) С*… Черт… да наплевать мне… с Мадмуазель Пьеретт, сестрой вашего отца!

**Катрин:** Ничего себе!

**Сюзон:** Как вы об этом узнали?

**Луиза:** Их бабушка видела! А потом мне рассказала, когда была навеселе!... У нее в комнате всегда бутылочка припасена…

*Луиза и Катрин обмениваются понимающими взглядами и тихонько хихикают. Сюзон еще больше поражена.*

**Сюзон:** Ну, и какая же она, тетя Пьеретт?

**Луиза:** Понятия не имею, она здесь ни разу не была. Наши дамы поговаривают, что она раньше голышом танцевала… А Мадам Шанель считает, что она - «талантливая актриса и чиста, как лилия»!... Я ничего против не имею! Пользуется своей молодостью, ну, облапошила пару дураков! В конце концов, так им и надо…

**Сюзон:** А как же Пьеретт добирается до домика Шанель?

**Луиза:** Автостопом до перекрестка на шоссе!

**Сюзон:** Но от шоссе до нас еще два километра!

**Луиза:** А оттуда пешком… Ей не привыкать гулять по панели.

**Мадам Шанель:** *(входя с подносом, на котором стоят заварочный чайник и чашка)* Где Мадмуазель Августина?

**Сюзон:** Там…

**Мадам Шанель:** *(Луизе)* Отнесите ей! *(Дает Луизе поднос и подталкивает ее к выходу)* Ох, и актриса ваша тетушка! Мне на кухне слышно, как она вопит. Все же я заварила ей липовый цвет!

**Сюзон:** Почему «актриса»?

**Мадам Шанель:** Да она совершенно здорова! Это ее обычный номер…

**Сюзон:** Ты не так давно знаешь бабушку и тетю Августину, что ты о них думаешь?

**Мадам Шанель:** Они славные обе, только занудные! Бедная твоя мать не может спокойно жить в собственном доме. Они вечно читают ей морали… В одном они правы, это воспитание Катрин…

**Катрин:** А что с моим воспитанием?

**Мадам Шанель:** Ты грубо выражаешься, жуешь жвачку за столом, читаешь сомнительные романы в жутких обложках…

**Катрин:** О-ля-ля! Как ты отстала от жизни!

*Читает роман с мрачной обложкой.*

**Мадам Шанель:** Ты была послушнее, Сюзон…

**Сюзон:** Просто у нас разные характеры!

**Мадам Шанель:** Бедные мои крошки…

*Подавленная тишина.*

**Катрин:** *(коварно)* Шанель! Во сколько ты ушла вчера вечером?

**Мадам Шанель:** Около двенадцати.

**Катрин:** Ты решила прогуляться?...

**Мадам Шанель:** Издеваешься? В такую-то погоду!

**Катрин:** У тебя были гости?

**Мадам Шанель:** *(немного помолчав в смущении)* Гости?... У меня давно никто не бывает! *(Катрин и Сюзон переглядываются. Мадам Шанель вдруг взрывается)* Катрин, я тебе брюки погладила. В гардеробной. Пойди оденься прилично!

**Катрин:** Уже иду!

*Выходит через буфетную, посмеиваясь.*

**Сюзон:** Шанель, Луиза хорошо работает?

**Мадам Шанель:** О! Могу сказать, если хочешь: Луиза – вертихвостка, скачет из дома в дом в надежде охмурить хозяина!... Что до остальных…!

*Бабуля бесшумно появляется в гостиной и слышит последние слова Шанель.*

**Бабуля:** Остальных я беру на себя.

*Мадам Шанель выходит с видом оскорбленного достоинства. Бабуля, приложив палец к губам: «Тсс!» - увлекает Сюзон в угол, как заправский конспиратор.*

**Бабуля:** Должна тебе кое-что сказать по секрету. Я только тебе доверяю… У твоего отца больше не было денег! Никто, кроме меня, этого не знает!

**Сюзон:** Это очень важно. Расскажи.

**Бабуля:** (*совсем тихо и очень быстро)* В благодарность за то, что он нас приютил, я хотела отдать Марселю акции, которые получила в наследство от твоего дедушки, полковника. Он отказался, сказал: «Храните ваши деньги! Они не спасут меня от банкротства...» Чтобы не выдать его, я разыграла перед всеми этот спектакль: будто бы отказалась отдать ему акции…

**Сюзон:** А потом что ты сделала?

**Бабуля:** Ничего. Берегла их. Только недолго, потому что…

**Сюзон:** Что…?

**Бабуля:** *(дрожа)* У меня их украли, два дня назад…

**Сюзон:** Украли?

**Бабуля:** Подсыпали снотворного в портвейн!.. Да, рюмочка портвейна после ужина помогает… от болей! Меня усыпили, проникли в мою спальню и обокрали! Кто-то знал, где тайник!

**Сюзон:** У тебя под подушкой!

**Бабуля:** *(задыхаясь)* Под…? Откуда ты знаешь?

**Сюзон:** Похоже, это всем известно…

**Бабуля:** *(возбуждаясь)* А-а! банда воров! Держи вора! *(Вопит)* Держи убийцу!

*Одна за другой на крики сбегаются остальные женщины.*

**Габи:** Что такое, мама? Ты совсем голову потеряла!

**Бабуля:** Нет! Не голову!

**Сюзон:** Бабушка говорит, что два дня назад у нее украли акции…

**Августина:***(энергично наступая)* Акции! Вот плутовка! Ты их продала тайком и не отдаешь мою долю! Где они?! Где?!

*Габи удерживает ее.*

**Бабуля:** У меня их украли!

**Габи:** Кто же это мог быть?

**Бабуля:** Я никогда не выхожу из комнаты!

**Августина:** Я слышу, как ты ходишь по ночам! У тебя паркет скрипит!

**Бабуля:** Ты вообще не спишь?

**Августина:** Никогда!.. Я слушаю! Всю ночь! Если бы не девочки, я бы рассказала, что мне доводилось слышать!

**Габи:** *(презрительно)* Бедная Августина!

**Августина:** Я еще здесь! Это ты украла мамины акции, верни их!

*Набрасывается на Габи, завязывается борьба.*

**Все:***(вместе)* Августина! Успокойся. Сама не знаешь, что говоришь! И т.п.…

*Их разнимают. Затем в тишине раздается смех Луизы, наблюдавшей за схваткой.*

**Габи:** Что такое?

**Луиза:** Ох! Простите!

**Габи:** Всем оставаться на местах. Я за машиной…

*Поспешно выходит через террасу.*

**Луиза:** Мадам! Ваша сумка! Ключи от машины!

*Бросается вслед за ней с сумкой в руках и тоже исчезает в саду.*

**Сюзон:***(с упреком)* Тетя Августина, как не стыдно!

**Августина:** *(с агрессией)* Я была так несчастна и бедна пока не приехала сюда, с мамой!...

**Бабуля:** После смерти вашего отца, я осталась с двумя детьми… пришлось работать!...

Ужасно остаться одной… Теперь Габи узнает, что это значит… Жизнь всегда идет по кругу …

**Августина:** Надеюсь, Габи не станет подчеркивать разницу между своими дочерьми! Той, что стала настоящей дамой, и той, что вечно держат за прислугу.

**Катрин:***(разъезжает в бабушкиной коляске)* За меня не беспокойся. Я не страдаю комплексами.

**Августина:** Подожди! Все еще впереди! Все началось с бала. Меня никто никогда не приглашал!

**Катрин:** Терпеть не могу балы!

**Августина:** Я тоже! Но все-таки ходила на них, как все, чтобы «завести знакомства»! Только мне это не удавалось… И я решила больше никуда не ходить. Осталась с мамой. Мы старались не ссориться…

**Бабуля:** Августина…

**Августина:** Я тебя очень люблю, мама! Я всех люблю. Только никто этого не понимает. Считают, что я всех ненавижу…

**Катрин:** Как хорошее вино… превратится в уксус, если его не выпить!

**Сюзон:** Катрин… помолчи! У всех свои горести и свои оправдания… *(Августине)* Сейчас нужно забыть о мелочах и сосредоточиться на главном… А главное!...

**Августина:** *(возбуждается)* Ах да! Убийство! Нож в спине! В день твоего приезда!

**Сюзон:** Замолчи!

**Августина:** Я говор, как есть… Ты правильно сказала, убийца в доме…

*Катрин начинает стонать в объятиях Шанель.*

**Мадам Шанель:** Вы пугаете малышку!

**Августина:** *(тихо и поспешно, наклонившись к Сюзон)* Эта девчонка тронутая, и все по вине твоей матери: позволяет ей читать, что попало, жечь свет до утра, а я не могу уснуть! Впрочем, не стану обвинять несчастную сестру, потому что...

**Сюзон:** Потому что?

**Августина:** Потому что меня это не касается! И я ничего не скажу! Нет… не скажу, что… *(очень быстро)* Габи всегда требовала у Марселя денег, с угрозами и скандалами – всегда со скандалами… Она их тратила направо и налево, бог знает с кем, меня это не касается и…! Твой отец, добрейшей души человек! Как только он пытался ей возразить, паф! Она его оскорбляла! Такого человека! Все, что он сделал для меня, для нас! Никогда не забывал купить мне конфет… Приютил нас, это уже… Ведь твоя мать этого не хотела!

*Заливается слезами. Неожиданно появляется Габи в сопровождении Луизы.*

**Луиза:** Нет! Нет и нет! Это уж слишком. Не стоит даже говорить Мадам, я попрошу расчет!

**Габи:** Вы считаете, что сейчас подходящий момент?

**Луиза:** Я и так уже сыта по горло!

**Сюзон:** Что случилось?

**Габи:** Машина! Кто-то провода из мотора вырвал!

*Сенсация.*

**Луиза:** «Кто-то» вырвал!… И кто же это?

**Габи:** *(Луизе)* Оставьте ваши домыслы при себе!

**Луиза:** Это не домыслы, а факты!

**Габи:** На первом же допросе я буду вынуждена сказать, что вы часто отлучаетесь по вечерам, деточка, и все это знают!

**Луиза:** На первом же допросе я буду вынуждена сказать, что вы часто отлучаетесь по вечерам, Мадам, и никто этого не знает!!!

**Габи:** Есть закон против лжесвидетельства.

**Луиза:** И закон о наследстве!

**Габи:** Что это значит?

**Луиза:** Что нужно предупредить нотариуса.

**Габи:** О чем?

**Луиза:** По поводу наследства. Вы же прекрасно знаете «Кому выгодно преступление?»

**Габи:** Не понимаю.

**Катрин:** Ну да, наследник убитого чаще всего оказывается убийцей. Так во всех детективах пишут!

**Габи:** Лучше бы ты учила географию!

*Дает Катрин пощечину.*

**Августина:** В первый раз вижу, что тебя заботит ее учеба!

**Сюзон:** Мама… Остается одно: идти пешком.. Я пойду.

**Габи:** Я с тобой.

**Сюзон:** Нет, мама, я бегом до шоссе …

**Габи:** Тогда беги скорее, это становится невыносимо!

*Сюзон бросается к выходу, но вдруг раздается какой-то шум.*

**Луиза:** Слышите!... Кто-то ходит… в саду…

**Габи:** Тише!

*Все в ужасе. Прислушиваются. Звук шагов. Все отступают назад, в глубину комнаты.*

**Луиза:** Убийца вернулся…

**Мадам Шанель:** Да помолчите же!

**Августина:** Мне плохо… плохо!

**Габи:** Смотрите…

*За опущенной шторой окна появляется тень. Это женщина, укутанная в меховое манто. Она заглядывает в окно. Все, сбившись в кучку, не двигаются. Пьеретт, толкнув дверь, входит в дом. Красивая женщина, лет 35. Осмотревшись по сторонам, она осторожно идет вперед и вдруг замечает группу женщин. От неожиданности негромко вскрикивает.*

**Пьеретт:***(очень взволнованно)* Прошу прощения, сударыни… Я бы никогда не позволила себе прийти без приглашения…. а уж тем более в такую погоду! Но… обстоятельства… Я понимаю, что это смешно, но… мне позвонили, с час назад… Наверняка, это была злая шутка… сказали: «Приезжайте скорее, ваш брат убит!»… И положили трубку. Тогда я позвонила сюда… но у вас, видимо, телефон не работает. Я испугалась, глупо, конечно... Булочник подбросил меня до перекрестка… *(Женщины окружают ее.)* Почему вы так на меня смотрите? Это ведь шутка? Ответьте! *(Она понимает, что это, видимо, правда, взбегает по лестнице и пытается открыть дверь в комнату Марселя. Оборачивается, побледнев.)* Почему дверь в комнату брата заперта?

**Габи:** Откуда вы знаете, что это его комната? Вы же здесь никогда не были?

**Пьеретт:** Вы все уставились на эту дверь… *(Взмахивает кулаком и стучит в дверь.)* Марсель!

Марсель! Открой! Это Пьеретт! Что происходит? Марсель!

**Габи:** Прошу вас, не кричите… Марсель умер.

**Пьеретт:** Умер?... Это правда… правда?

**Луиза:** У него нож в спине…

*Пьеретт, смертельно бледная, с искаженным лицом, делает несколько шагов по ступенькам, потом, прислонившись к перилам, сползает вниз, вся в слезах.*

**Габи:** *(встав напротив нее)* Соблаговолите, раз уж вы здесь, ответить на несколько вопросов…

**Пьеретт:** Оставьте меня, прошу вас…

**Габи:** Вы узнали голос звонившего?

**Пьеретт:** Нет, было слишком мало времени…

**Габи:** Голос был мужской?

**Пьеретт:** Нет. Женский!

*Пауза.*

**Габи:** Не очень-то я верю в этот телефонный звонок.

**Пьеретт:** Зачем мне выдумывать?

**Габи:** Чтобы был повод прийти сюда. Точнее, чтобы вернуться! Вы ведь здесь уже бывали, не так ли?

**Пьеретт:** Никогда!

**Габи:** Почему же тогда собаки не лаяли? Похоже, они вас знают.

**Пьеретт:** Откуда мне знать? *(Пауза)* Почему дверь заперта?

**Габи:** Чтобы никто ни к чему не прикасался.

**Пьеретт:** … а у кого ключ?

**Габи:** У нас, у всех.

**Пьеретт:** Я хочу видеть Марселя. Дайте мне ключ. Я хочу войти.

**Габи:** Чтобы спрятать то, что вы там забыли?

**Пьеретт:** *(с криком)* Дайте ключ, или я выломаю дверь!

**Габи:** Возьмите сами…

*Показывает на ключ, лежащий на столе. Пьеретт, немного поколебавшись, идет через комнату, чтобы взять ключ, остальные расступаются. Пьеретт, завладев ключом, пытается открыть дверь… она не поддается.*

**Пьеретт:** Но… он не открывает!

**Габи:** Как это?

**Пьеретт:** Попробуйте сами!

*Габи поднимается и, в свою очередь, пытается отпереть дверь.*

**Габи:** *(Напористо)* Когда вы в последний раз видели моего мужа?

**Пьеретт:** Мы в ссоре, вы прекрасно знаете…

**Габи:** Только не говорите, что вы с ним ни разу не виделись, не поверю…

**Пьеретт:** Да!... Я встречала Марселя пару раз в городе, случайно!... Он любил меня и страдал от того, что вы не хотели меня видеть в доме…

**Габи:** Что за люди!

**Сюзон:** Во всяком случае, теперь вы здесь!

**Пьеретт:** Да… похоже, тот, кто звонил по телефону, хотел, чтобы я пришла.

**Сюзон:** Почему преступник решил вас предупредить?

**Габи:** Невероятно!

**Пьеретт:** *(пронзительно, с ненавистью)* В любом случае, брат мертв, и я могу подозревать вас всех!

**Габи:** Вы вызываете больше подозрений!

**Пьеретт:** А, вы так считаете?

**Габи:** Да. То, что вы хотели убежать, доказывает вашу вину!

**Пьеретт:** Я хотела вызвать полицию. После смерти Марселя у меня ничего не осталось. Потеряв его, я осталась совсем одна… А вот вы…, теперь свободны и богаты!

**Габи:** Хотитеобвинить меня в убийстве!

**Пьеретт:** Почему бы нет?

*Наступают друг на друга.*

**Бабуля:** *(вклинивается между ними)* Мы теряем голову… Я – теща Марселя, а это моя вторая дочь, Августина. Нас приютил мой зять, ваш брат. У меня были деньги, Мадмуазель, и, представьте, вчера ночью их украли…

**Августина:** Мама! Перестань!

**Бабуля:** Хочу сразу ввести Мадмуазель в курс дела.

**Пьеретт:** *(пристально глядя на Августину)*Так это вы – Августина? Мне хотелось с вами познакомиться.

**Августина:** *(с досадой)* Почему, позвольте спросить?

**Пьеретт:** Мы состоим в одном читательском клубе.

**Бабуля:** Ты записана в читательский клуб? Ты не говорила.

**Пьеретт:** Извините, я допустила оплошность.

**Августина:** *(побледнев)* Вовсе нет. Я записана в клуб, но никогда там ничего не беру.

**Бабуля:** Моя дочь не любит читать.

**Пьеретт:** Правда? А секретарша клуба – она любит поболтать – говорит, что вы берете по пять романов в неделю. И всегда любовные!!!

**Августина:** Вы ошибаетесь.

**Пьеретт:** Возможно! Во всяком случае, неделю назад вы читали «Гондолу Любовников»! Нет?

**Августина:** *(смущенно)* – «Гондолу Любовников»?... Не припомню…

**Пьеретт:** Я взяла книгу сразу после вас… Случайно, или почти! И была вознаграждена! Я кое-что нашла между страниц. Потому и заинтересовалась вами.

**Габи:** Что же вы нашли?

**Бабуля:** Если моя дочь что-то оставила в книге, просто верните ей это.

**Пьеретт:** Вы забыли там черновик письма, адресованного брату.

**Габи:** Марселю? Ты писала Марселю? Вы же каждый день виделись.

**Августина:** Это выдумки.

**Пьеретт:** Выдумки? Вам не повезло. Я все храню, старая привычка! *(Достает из сумки листок бумаги, и, показав его всем, читает вслух).*  «Дорогой Марсель, не сердись на меня за то, что я закатила сцену из-за акций! Я была вынуждена потребовать свою долю, чтобы мама не заподозрила меня в слишком большом участии к тебе. Если бы речь шла только обо мне, я бы тебе их отдала…» и т. д., и т. п., очень неразборчиво… А! «Знай, что я способна на все, чтобы уберечь тебя от неприятностей, но перестань подтрунивать надо мной вместе с Габи. Крепко целую. Подпись: Августина.»

**Августина:** *(Вырывает у нее из рук письмо и рвет на мелкие кусочки)* Это неправда! Я никогда не любила Марселя! Я его ненавидела. Он был бабником; всюду заводил интрижки!... Думаете, я отдала бы ему акции, чтобы он тратил деньги на любовниц? Посмотрите на его сестру, на ее ухмылку, сразу ясно: одного поля ягоды.

**Бабуля:** Моя дочь сама не знает, что говорит.

**Августина:** *(Пьеретт)* Вы за это заплатите.

**Пьеретт:** Угрозы? Мотив для убийства и угрозы, не многовато ли, сударыня?

**Августина:** Неправда! Я не могла убить! Я не выходила ночью из комнаты.

**Габи:** Извини! А кто пять раз ходил в ванную?

**Августина:** В ванную? В какую ванную?

*Рыдает, не зная, что сказать.*

**Сюзон:** *(снова берет ситуацию под контроль)* Браво, тетя Пьеретт, за выпад против Августины. Только у нас к вам тоже есть вопросы.

**Пьеретт:** *(садится, нервно закуривая)* Слушаю вас.

**Сюзон:** Вы здесь уже бывали?

**Пьеретт:** Никогда.

**Сюзон:** Вы лжете: у нас есть доказательства.

**Пьеретт:** *(резко поворачиваясь к Мадам Шанель)* Спасибо, Шанель!

**Мадам Шанель:** *(теряя голову)* Я ничего не говорила, Пьеретт!

*Пьеретт кусает губы.*

**Габи:** Что это значит?

**Сюзон:** Они знакомы и встречаются. Обе любят играть в карты.

**Габи:** Где же вы видитесь?

**Пьеретт:** *(помолчав)* У меня. В городе! По вечерам! Имеем право?

**Габи:** Кого вызаставите поверить, что Мадам Шанель на ночь глядя пойдет к вам за девять километров, чтобы перекинуться в карты?

**Сюзон:** Да, вы опять лжете! Когда я спросила, не приходили ли вы сюда тайком, вы обернулись к Шанель! Значит, вы здесь бывали, и Шанель это известно! Более того, она вас встречала, и собаки к вам привыкли. Отвечайте.

*Пауза.*

**Мадам Шанель:** О! Лучше все сказать, Пьеретт! *(обращаясь к остальным)* Я принимала ее у себя, и она часто оставалась ночевать.

**Габи:** Ну вот! А охотничий домик совсем рядом!

**Пьеретт:** Да, я была здесь однажды, нужно было поговорить с братом по важному делу.

**Сюзон:** Это было так важно? Шанель не могла ему передать? *(Мадам Шанель и Пьеретт молчат).* Послушайте, дело серьезное. Полиция скоро приедет.

**Августина:** Если приедет! Похоже, никто так и не решится за ней пойти!

**Сюзон:** Да… Полиция быстрее, чем мы, разберется во всех тайнах. Так что потрудитесь рассказать…

**Габи:** *(с иронией)* Конечно, она приходила просить денег.

**Пьеретт:** *(вскакивает)* Я никогда не просила у Марселя денег.

**Габи:** Он, конечно, сам вам их давал?

**Пьеретт:** Именно так. Он понимал мое положение, и пару раз помог.

**Габи:** *(тоже встает)* Невероятно!

**Сюзон:** Мама, помолчи! Папа был волен… Не в этом дело!

**Габи:** *(разгорячившись)* Как это? Эта девица вытягивает деньги у моего мужа, а я и слова не могу сказать! Это мои деньги. Мне принадлежало право…

**Пьеретт:***(Резко)* Теперь все права у вас!

**Габи:** Абсолютно верно!

**Пьеретт:** Ваша страсть к деньгам погубит вас, дорогая невестка…

**Габи:** Вы слышали? Она осмеливается говорить …

**Сюзон:** *(четко и логично)* Надо было молчать, мама!

**Габи**: Это женщина невыносима! *(в изнеможении)* Я больше не могу.

*Плачет, утираясь платком.*

**Катрин:***(Обращаясь к Сюзон)* Ну, что, инспектор? Следствие продвигается?

*Бабуля ее одергивает.*

**Сюзон:** Послушайте!... Мы должны точно выяснить, что каждая из нас делала сегодня ночью. Мама, ты где была?

**Габи:** У себя в спальне. Что за вопрос!

**Сюзон:** Ты выходила?

**Габи:** *(похоже, смущена)* Нет… Ах, да! Один раз. Посмотреть, не захворала ли Катрин, показалось, что дверь хлопнула… Она читала у себя, я вернулась и легла спать.

**Сюзон:** Ты никого не видела в коридоре?

**Габи:** Да… Нет… Уж и не знаю теперь!

**Сюзон:** Катрин, ты вставала?

**Катрин:** Да, ходила в туалет, наверное, тогда мама и слышала, как дверь хлопнула. Я никого не видела.

**Сюзон:** И ничего не слышала?

**Катрин:** Знаешь, я увлеклась книжкой, могла не обратить внимания. Тетя Августина попросила свет выключить.

**Сюзон:** Ты ей ответила?

**Катрин:** Да.

**Августина:** Нахамила мне… Мерзавка!

*Вспомнив об этом, дает Катрин пощечину.*

**Катрин:** *(с воплем)* Ты за это заплатишь! Не хотела говорить, но ты сама виновата. *(обращаясь к остальным)* Так вот: вернувшись к себе, я услышала странный шум… и заглянула к Августине в замочную скважину… Она стояла перед зеркалом, держа в руках какой-то блестящий предмет. Тогда я не поняла. А теперь уверена: это была нож! Она его точила!

*Общий крик.*

**Августина:** Сумасшедшая! Совсем свихнулась от своего чтива.

**Катрин:** Ты же, как оказалось, не меньше меня читаешь? «Гондола Любовников»!

**Августина:** Это быларасческа, перламутровая … Я ее чистила.

**Габи:** В три часа ночи?

**Августина:** *(визжит)* Расческе все равно!

**Сюзон:** Тетя Августина, мы тебе верим. *(Знаком просит остальных замолчать).* Ты говорила, что пять раз ходила ванную, так?

**Августина:** Да.

**Сюзон:** Ты видела кого-нибудь?

**Августина:** Никого.

**Сюзон:** Слышала шаги, хлопанье дверей?

**Августина:** Не обращала внимания.

**Габи:** Ну, извини! Ты же не могла уснуть! Когда не можешь заснуть, нервничаешь и подскакиваешь от любого шороха. Ты говорила, что слышала, как ходила Бабуля…

**Августина:** Да, точно.

**Габи:** Мама, ты вставала?

**Бабуля:** Нет!

**Августина:** О-о-о-о!

**Бабуля:** *(нервничая)* Ну да! Вставала, около часа. Я вязала в постели, а потом вспомнила, что клубок оставила в гостиной, и спустилась за ним, чтобы с утра еще поработать, пока все не проснутся.

**Габи:** Ты никого не встретила?

**Бабуля:** Нет. У Катрин и Августины свет горел… Мне показалось, что из комнаты Марселя доносились крики… Я не поняла, кто кричал. Думала, ты…

**Габи:** Ты услышала крик и решила, что это я. Спасибо.

**Бабуля:** Извини, Габи, я не хотела…

**Габи:** Возможно! Приятно услышать от матери, что ты с мужем на ножах…. *(Слово производит впечатление. Все молчат).* В общем, я хочу сказать…

*Пауза.*

**Сюзон:** Луиза, вы можете что-то сказать по поводу криков в комнате отца?

**Луиза:** Нет, когда я приносила ему липовый отвар, Мсье был один.

**Сюзон:** А в коридоре вы кого-нибудь видели?

**Луиза:** Да. Мадмуазель Августину.

*Все смотрят на Августину.*

**Сюзон:** Вот как! Ты же сказала, тетя Августина, что никого не видела.

**Августина:** Я забыла… Я пить ходила…

**Габи:** Она всю ночь пить ходила!!!

**Сюзон:** Луиза, а где вы встретили тетю?

**Луиза:** М-м!.. У старых часов.

**Сюзон:** У часов! Если мне не изменяет память, часы не по пути из твоей спальни в ванную, тетя Августина!

**Августина:** А? Должно быть, это было тогда, когда я ходила сказать Катрин, чтобы она свет потушила.

**Габи:** *(выступая вперед)* Ты бродила рядом с комнатой Марселя!… Что же произошло?

**Сюзон:** Ты бы знала, мама, если бы спала с ним в одной комнате!

*Реплика прозвучала, как удар хлыста.*

**Габи:** *(задыхаясь)* Ужасно, когда собственные дети тебя судят!

**Пьеретт:***(насмешливо)* Именно потому, милая, я и не стала ими обзаводиться!

**Габи:** *(видя, что та улыбается, переключается на Мадам Шанель)* Во сколько вы ушли, Мадам Шанель?

**Мадам Шанель:***(волнуется)* Я не смотрела, наверное, около двенадцати.

**Габи:** До или после липового цвета?

**Мадам Шанель:** Где-то как раз в это время. Я слышала, как Мсье его попросил, и вскоре ушла.

**Габи:** Как скоро? Через пять минут?

**Мадам Шанель:** Чуть больше: когда Луиза похозяйничает на кухне, за ней нужно убрать. Тем более… Она хотела сама заварить чай!

**Габи:** Луиза, почему вы хотели сами приготовить отвар?

**Луиза:** Мсье же меня попросил.

**Габи:** Вам хотелось пойти к нему?

**Луиза:** Почему вы так говорите, Мадам?

**Габи:** Я давно разгадала ваши намерения, детка.

**Луиза:** Как Мадам будет угодно. Пусть уж лучше меня обвинят в разврате, чем в убийстве.

**Габи:** *(уязвленная)* Ах так? *(ища, на кого бы еще напасть, направляется к Пьеретт).* Остается узнать, где были вы, Пьеретт. Где вы были вчера вечером?

**Пьеретт:** Мне нужно было нанести визит, это касается только меня и не имеет никакого отношения к происшедшему.

**Габи:** Вы не видели вчера вечером моего мужа? Точно?

**Пьеретт:** Да. Совершенно точно.

**Габи:** Значит, если только не появится других доказательств, последней, кто видел Марселя живым, были вы, Луиза!

*Луиза выглядит очень испуганной.*

**Луиза:** Это серьезно! Меня могут обвинить в убийстве?

**Габи:** Вне всякого сомнения. *(Луиза что-то бормочет).* Что?

**Луиза:** Не хочу неприятностей… *(Колеблется, а потом, словно бросаясь в воду.)* Я все скажу… Извиняюсь, Мадмуазель Пьеретт, но так надо.

**Пьеретт:** Я этого ожидала.

**Луиза:** *(обращаясь к остальным)*Вот! Когда я принесла Мсье чай, с ним была его сестра.

**Габи:** *(после глухой тишины)* Пьеретт! Зачем вы приходили к мужу?

**Пьеретт:** *(опустив голову)* Поболтать захотелось, хандра напала.

**Сюзон:** А почему разговор шел на повышенных тонах?

**Луиза:** Да, почему?

**Августина:** Вы ссорились?

**Пьеретт:** Нет!... Даже смеялись!

**Габи:** А мама утверждала, что узнала мой голос! Хороша свидетельница!

*Бабуля смущена.*

**Сюзон:** Луиза, значит, вы присутствовали при разговоре между отцом и Пьеретт?

**Луиза:** Нет-нет! Я сразу ушла и поднос забрала.

**Габи:** Пьеретт, а вы что делали, когда Луиза ушла?

**Пьеретт:** Ничего… Поговорили еще немного, и я ушла, буквально через пару минут!

**Луиза:** Я могу это подтвердить, я видела в окно, как Мадмуазель уходила.

**Габи:** Она вам ничего не сказала?

**Луиза:***(после заминки) …*Нет.

**Габи:** Вы замялись! Смотрите, Луиза, если вы лжете, вас могут арестовать за соучастие. Это серьезно.

**Пьеретт:** *(нервничая)* Оставьте девушку в покое! Это бессмысленно!

**Габи:** Вы выдаете себя, Пьеретт! Вы что-то сказали Луизе, когда уходили, и боитесь, что об этом узнают.

**Луиза:** Слушайте! Я все скажу, лишь бы меня оставили в покое!... Мадмуазель Пьеретт попросила меня не рассказывать, что я ее видела, и дала мне десять тысяч франков.

**Пьеретт:** И очень об этом жалею, маленькая шлюшка…

**Луиза:** Что?... Скажите…

**Пьеретт:** Да будет вам! Не секрет, что вы переспали со всей округой!!!

**Луиза:** Значит, мы спим в одних постелях!... А раз вы врете, чтобы навлечь на меня подозрение, я скажу, почему вы мне дали десять тысяч: когда я вошла, вы как раз говорили Мсье: «Если ты не дашь мне денег, я тебя убью!»

**Пьеретт:** Ложь! Я сказала: «я СЕБЯ убью!»

**Луиза:** Нет! ТЕБЯ!

*Сцепляются, выкрикивая ругательства. Вдруг хлопают ставни. Все, вскрикнув, затихают.*

**Габи:** Сядьте все! Ине двигатйтесь…

*Все нехотя садятся.*

**Бабуля:** Что мы делаем? Мы все потеряли голову!

**Катрин:** Так всегда бывает в детективных романах. Я знаю.

**Луиза:** С меня довольно! Побегу на дорогу за машиной! *(выходит).*

**Сюзон:** Да, сомнений не осталось! Убийца среди нас…

**Пьеретт:** *(с визгом)* Докажите!

**Сюзон:** Это может быть только кто-то из вас семерых… Я убеждена. Вот и все.

*Пауза. Бьют часы.*

**Катрин:***(подходит к Сюзон)* Сюзон, по-моему, ты кое-кого забыла допросить…

**Сюзон:** Кого же?

**Катрин:** Саму себя.

**Сюзон:** Себя?

**Катрин:** Да, ты выяснила, что каждая из нас семерых делала вчера вечером, но забыла рассказать… о себе.

**Габи:** Не говори глупостей, Катрин, твоя сестра вышла из поезда сегодня утром, у меня на глазах.

**Катрин:** Ошибаешься, мамуля, ошибаешься!

**Габи:** Как это?

**Катрин:** *(предвкушая эффект)* А вот так. СЮЗОН БЫЛА ЗДЕСЬ ВЧЕРА ВЕЧЕРОМ. Я ЕЕ ВИДЕЛА.

*Всеобщее оцепенение.*

**Сюзон:** *(еле слышно)* Когда ты меня видела?

**Катрин:** Ночью… Я дверь приоткрыла и видела, как ты заходила к папе. Было четыре часа утра.

*Сенсация. Дамы смотрят на Сюзон, которую охватывает страх.*

**Сюзон:** Я не убивала отца! Клянусь!

**Габи:** Сюзон, объяснись, в конце концов. Это потрясающая новость.

**Сюзон:** Да… Я приехала на поезде накануне. На рассвете зашла через черный ход. Поднялась к папе, мне нужно было сказать ему что-то важное, я хотела, чтобы только он об этом знал! Если бы он меня не одобрил, я бы уже сюда не вернулась… Бедный папа, он был так мил! Обещал поддержать меня, посоветовал вернуться на вокзал, сесть на поезд и доехать до предыдущей станции. Я так и сделала… Уехала и вернулась сегодня утром!

**Габи:** Что же он должен был нам сообщить?

**Сюзон:***(до сих пор сдерживавшая эмоции, разражается рыданиями)* Я… У меня будет ребенок!!

*Неожиданно с воплями возвращается Луиза.*

**Луиза:** … Мадам! Мадам!

**Габи:** Что такое? Вы не уехали?

**Луиза:** *(кричит)* Ворота заперты. Из парка не выйти. Мы замурованы!

*Смотрят друг на друга.*

**ЗАНАВЕС**

**ВТОРОЙ АКТ**

*Начало второй половины дня. Небо хмурится.*

*Все на сцене. Притихшие и измученные.*

*Габи возится с радиоприемником, который издает чихающие звуки...*

**По радио:** «Снегопад продолжается. Метель в горах усиливается, большинство дорог перекрыто из-за снежных заносов. Есть жертвы…»

*Габи выключает приемник, вздыхает.*

**Габи:** Вот так, сударыни!… Ничего утешительного!

*Пауза. Часы бьют два удара.*

**Мадам Шанель:** Два часа!.. Надо поесть… Я накрыла в столовой холодный обед…

**Августина:** *(с аппетитом)* Правда? А что там?

**Бабуля:** Августина!

**Августина:** А что! Если мы отрезаны от мира, это еще не значит, что нужно умереть с голода!

*Бабуля смотрит на нее с укором. Августина замолкает. Мадам Шанель, обескураженная, отходит к окну. Сюзон, поднявшись, подходит к матери, смотрит умоляющим взглядом.*

**Сюзон:** Мама!

**Габи:** Ты смеешь смотреть мне в глаза? Тебе есть еще в чем признаться?

**Сюзон:** Нет, мама, я все сказала.

**Габи:** Девка! Вот, кто ты! Девка!

**Пьеретт:***(листая журнал)* Это случается!..

**Габи:** В вашем кругу, безусловно! А в нашем сначала женятся!

**Пьеретт:** Вы отстали от жизни! Разделение на «круги» уже в прошлом… Прогресс!

**Габи:** Я должна ее поздравить с тем, что она ждет ребенка?

**Пьеретт:** Хотя бы оставить в покое! Лучше бы вам…

**Габи:** Как-нибудь обойдемся без ваших советов!

**Пьеретт:** Я только сказала, что думаю!

*Мадам Шанель вдруг испускает крик, увидев что-то в саду.*

**Мадам Шанель:** Быстрее! Идите сюда! Собаки умирают. Я только что видела: одна будто одеревенела, а другая еще корчится. У меня ноги подкашиваются. Идите! *(Выходит на террасу и скрывается из виду).*

**Габи:** Собаки умерли?

**Августина:** Наверняка отравлены!

*Выходят вслед за Мадам Шанель.*

**Бабуля:** Не трогайте ничего!

**Луиза:** Крысиный яд!

*Бежит в буфетную.*

**Сюзон:** Боже мой! Что со мной будет?

**Пьеретт:***(приветливо обращаясь к Сюзон)* Не стоит переживать! Время все уладит…

**Бабуля:***(ворчит в своем углу, склонившись над вязаньем)* Оно сделает с ней то же, что и с вами! Чудесная перспектива!

**Пьеретт:** Займитесь своим вязаньем, а не чужими перспективами! Понятно?

*Пьеретт, с отвращением, снова погружается в чтение журнала. Сюзон видит, что Катрин сидит, обхватив голову руками.*

**Сюзон:** *(бросаясь к сестре и сжимая ее в объятиях)* Катрин!

**Катрин:** *(плачет)* Какой ужас! Я читала об этом в книгах, но никогда не думала, что может быть так страшно!

**Сюзон:** Поверить невозможно. *(Пауза).* Я тебя очень люблю, Катрин. Я часто тебя вспоминала.

**Катрин:** Я тоже. Значит… теперь у тебя будет ребеночек?

**Сюзон:** Да.

**Катрин:** Я не должна была говорить, что ты приходила…

**Сюзон:** Ничего, ты все правильно сделала…

**Катрин:** А какой он, твой жених?

**Сюзон:** Высокий блондин, зеленоглазый…

**Катрин:** Повезло тебе. Чем он занимается?

**Сюзон:** Работает в банке.

**Катрин:** У него свой банк?

**Сюзон:** Нет.

**Катрин:** У него есть тачка?

**Сюзон:** Нет.

**Катрин:** *(растерянно)* Так он нищий?

**Сюзон:** Ты все еще веришь, что счастье в деньгах?

**Катрин:** А брат у него есть?

**Сюзон:** Нет.

**Катрин**: *(разочарованно)* Жаль!

**Сюзон:** Дуреха! Вот о чем ты думаешь. Рано еще в твоем возрасте!

**Катрин**: Опять мой возраст! Вечно одно и то же! Нельзя читать, нельзя свистеть, камни бросать, курить… Нельзя… Нельзя… Просто черт знает что!

**Сюзон:** Катрин!

*Возвращается Габи с террасы. Пьеретт встает.*

**Пьеретт:**Ну что?

**Габи:** Собаки мертвы! Ужасно! Бедные животные!

**Бабуля:** Зачем их было убивать?

**Габи:** Я себе тот же вопрос задаю.

**Пьеретт:** Я вам объясню: убийца хотел проверить, подействует ли крысиный яд на людей! Теперь он убедился! Остается только ждать, когда придет наша очередь!

**Габи:***(взрывается)* Вы что, не видите, в каком мы состоянии?

**Луиза:***(выходя из буфетной)* Коробка с крысиным ядом исчезла!

**Габи:** Кто решил нас извести?

**Луиза:**  Во всяком случае, с меня довольно. Пойду собирать чемоданы.

**Пьеретт:** Нет уж! Подождите. С этого момента выходить отсюда запрещается.

**Августина:** *(вернулась вместе с Мадам Шанель)* Согласна, если мы рассредоточимся, убийца нанесет новый удар.

**Габи:** Будто в кошмарном сне! Телефон обрезан, машина сломана, ворота заперты, собаки отравлены… Говорите, что хотите: мне кажется, это НЕНОРМАЛЬНО! Что прикажете делать?

**Бабуля:** Может, попытаться кричать, позвать кого-то с дороги!...

**Габи:** Через решетку? Кто в такую пургу остановится?

**Бабуля:** Дети мои, это бродяга, это может быть только бродяга.

**Мадам Шанель:** Да нет! Нужно признать очевидное. Это одна из нас восьмерых.

**Сюзон:** Предлагаю всем оставаться в гостиной, пока…

*Замолкает.*

**Пьеретт:** Пока…?

**Катрин:** Пока убийца себя не выдаст.

**Бабуля:** Чтобы еще одну жертву оплакивать?

**Сюзон:** Нет… если хорошо подумать, что-то должно обнаружиться.

**Габи:** Бедная девочка, ты только и делаешь, что думаешь, но пока безрезультатно.

**Сюзон:** По крайней мере, мы знаем, когда папа был убит.

**Бабуля:** Когда же?

**Сюзон:** После четырех утра! Потому что я ушла от него примерно в это время.

**Пьеретт:** Ах-ах-ах! Чудесный способ снова оказаться в стороне!

**Сюзон:** Когда я рассталась с отцом, он был жив, и я бы хотела, чтобы мне верили.

**Пьеретт:** Мы верим! Только здесь все утверждают, что невинны, а между тем, виновный находится в этих стенах.

**Сюзон:***(обескуражено)* Да, замкнутый круг…

**Катрин:** Детективная техника может распутать любой замкнутый круг! Одна из нас лжет, это и есть убийца! Ее спасает то, что другие тоже лгут… по разным причинам, не связанным с убийством! Чтобы обнаружить убийцу, все должны говорить правду…

*Тяжелая пауза.*

**Августина:** *(агрессивно)* Хочу предупредить убийцу, что я вооружена.

**Габи:** Предупреждаю, … я тоже!

*И вдруг, вместе.*

**Габи и Августина:** В ящике револьвер!

*Обезумев, они обе бросаются, споря на ходу, к письменному столу.*

**Августина:** Я первая вспомнила!

**Габи**: Это револьвер моего мужа! Хватит!

*Габи, склонившись, роется в ящике. Оборачивается к зрителям, ее лицо искажено страхом.*

**Августина:** Ну, что? *(Сама понимает).* Его украли!

**Габи**: Нам конец!

**Катрин:** Повторяю: в том, что мы оказались здесь взаперти, - наше преимущество, а вы не хотите им воспользоваться! Пока убийца находится в окружении семи свидетелей, она ничего не сможет сделать! Нас семеро против одной. Если разойдемся, нам конец…. Помните Горация? Чтобы убить трех Куриациев, он их разделил? Видишь, мама, учеба мне все же на пользу! Так вот! Не стоит, как Куриации, подставлять себя по очереди… Если кто-то из нас выйдет из этой комнаты, через четверть часа – пафф! Нас станет меньше!

**Августина:***(внезапно)* Послушайте, что я скажу…

*И трррах, падает навзничь.*

**Бабуля:** Августина!.. Ей плохо…

*Все спешат к Августине.*

**Сюзон:** *(обращаясь к Катрин)* Видишь, что ты наделала?

**Катрин:** Надо же!... Какая хлипкая!

*Августину укладывают на диван.*

**Бабуля:** Сердце. Нужно укол поставить. Мадам Шанель, вскипятите воды. *(Мадам Шанель выходит. Обращается к Сюзон).* Принеси коробку с ампулами.

**Сюзон:** А где она?

**Бабуля**: У нее, в ящике стола.

*Сюзон направляется к лестнице, затем останавливается, оцепенев от страха.*

**Габи:** *(указывая на Августину)* Только этого нам не хватало! *(Видя, что Сюзон застыла на месте).* Иди, Сюзон… Поторапливайся!...

*Сюзон исчезает во втором этаже.*

**Бабуля:** От укола ей полегчает! Луиза, сходите за вашей аптечкой.

**Луиза:** Что? Ну уж, нет! Не буду я делать укол. Я итак была слишком добра. При таком отношении…

**Бабуля**: Луиза, вы не можете отказать…

**Луиза:** Сами разбирайтесь! Я нанималась в прислуги, а не в медсестры. Однажды я оказала услугу по собственному желанию. Но больше не собираюсь.

**Бабуля**: Только вы умеете делать уколы. Вы не можете отказать. Это преступление.

**Луиза:** Мне все равно. Ко мне относятся, как к последней твари! Обвиняют! Оскорбляют, как хотят! И все потому, что я – горничная… И вдруг, раз, и все прошло? Я должна проявить сострадание и заняться спасением умирающих? Мадмуазель Августина со мной не церемонилась. Разбирайтесь сами!

**Габи:** Неоказание помощи при смертельной угрозе – уголовное преступление, грозит тюрьмой. Вы это знаете?

**Луиза:** Я подала на расчет.

**Пьеретт:** Луиза, подумайте. Вы себе же навредите. Поверьте. Сделайте укол. По-дружески советую.

**Луиза:** Ну, ладно.

**Бабуля:** Спасибо, Луиза… Спасибо…

**Луиза:** Нужны мне ваши спасибо…

*Выходит.*

**Сюзон:** *(появляясь на площадке второго этажа)* Я ничего не нашла в спальне Августины!

**Бабуля:** У нее мания все перекладывать… Иду к тебе.

*Исчезают.*

**Катрин:** Тетя Августина совсем бледная…

**Габи:** Не бойся, она придет в себя… Укол поможет…

**Катрин:** Она не прикидывается? Это, правда, обморок?

**Габи:** Да замолчи, наконец!

**Луиза:** *(возвращаясь с аптечкой)* Черт меня дернул сказать, что училась на медсестру, сто раз уже пожалела… Если Мадмуазель Августина умрет, скажут, я плохо укол сделала… Опять буду виновата. Лучше бы я ногу сломала, когда вошла в этот дом… Ну, где эти злосчастные ампулы?

**Габи:** Да что они там возятся?

**Катрин:** Пойду посмотрю?

**Габи:** Останься здесь.

*Появляются Бабуля и Сюзон с обеспокоенным видом.*

**Сюзон:** Мы не можем найти ампулы!

**Бабуля:** Ничего не понимаю. В комнате Августины нет никаких лекарств!

**Пьеретт:** Что это значит? Кто-то нарочно… их спрятал?

**Бабуля:***(Августине)* Девочка моя… Августина…

**Габи:** Может, она их выбросила…

**Бабуля:** Нет! Их выбросили… Кто-то хотел так убить Августину…

**Сюзон:** Пойду еще поищу.

*Снова поднимается по лестнице.*

**Пьеретт:** Да делайте что-нибудь! Наверное, холод ко лбу нужно приложить?

**Габи:** Мокрое полотенце! И по щекам бейте!

**Августина:***(открыв один глаз)* Я тебя слышу, Габи, ты мне пощечин надавать хочешь!..

**Габи:** Раз слышишь, значит, жива. Тем лучше!

**Бабуля:** Доченька, как ты себя чувствуешь?

**Августина:** Ужасно. Сердце остановилось.

**Бабуля:** Это пройдет. Только не шевелись.

**Августина:** Надо…укол поставить…

*Все переглядываются, не решаясь говорить.*

**Габи:** За ампулами уже пошли.

**Бабуля:** Они в столе?

**Августина:** В столе есть, где все таблетки, и в шкафу…

**Бабуля:** … Ты их никуда не перекладывала?

**Августина:** Да нет... Что за вздор! *(Все переглядываются)* Укол!

**Бабуля:***(ложь во спасение)* Не знаю, поможет ли он…

**Августина:** Да я сейчас умру, мама!

**Габи:** Не умрешь! Ты по два раза на день в обморок падаешь!

**Бабуля:** *(беспомощным жестом обращаясь к остальным)* Девочка моя…

**Августина:** И что? Никто не шелохнется? Все молчат? А-а, понимаю! Смотрите, как я умираю… Сговорились… Хотите оставить меня умирать, как бродячую собаку. А-а-а! нет уж… Мама, не трогай меня. Я всех вас похороню… Луиза, укол!

**Пьеретт:** Мы бы с удовольствием, милая, да только все ваши лекарства исчезли!

**Августина:** Исчезли?

**Бабуля:** Мы не решались тебе сказать…

**Августина:** *(снова падая в объятия матери, с мелодраматическим пафосом)* Прекрасно! Я освобожу всех от своего присутствия! Уйду, как жила: без помощи и сочувствия… Одна! Вечно одна. С больным и опустошенным сердцем… Только Марсель был чист… Вы убили его своей подлостью! Для меня тоже все кончено…

**Катрин:** «Гондола Любовников», глава 8-я!

**Сюзон:***(возвращаясь с огромным газетным свертком, набитым коробочками всех цветов радуги)* Я нашла лекарства…

**Августина:***(хлопая в ладоши)* Я спасена!...

**Бабуля:***(набрасывается на пакет и роется в нем)* Вот они, твои уколы… *(нашла коробку).* Быстрее, Луиза, давайте аптечку… Мадам Шанель, где кипяток?

*Все суетятся.*

**Бабуля:** Иди на диван, в ту комнату!

**Августина:** Хорошо! Помоги мне, мама!

*Бабуля поддерживает Августину, они выходят через левую дверь. Катрин устремляется за ними.*

**Габи:** Катрин, останься.

**Катрин:** Хочу посмотреть, как ставят укол…

*Убегает.*

*Мадам Шанель проходит через комнату с кастрюлей и полотенцем.*

**Луиза:** Ну и денек!... На всю жизнь запомню!

*Сбрызгивает лекарство из шприца и с разъяренным видом устремляется к двери в столовую.*

**Пьеретт:***(недоверчиво, обращаясь к Сюзон)* Где же вы их нашли?

**Сюзон:** Думаю,кража произошла не более часа назад. Августина ведь возвращалась к себе, она бы заметила пропажу. У вора – вернее, воровки! – было буквально две-три минуты. Она засунула пакет, куда успела. Я обыскала все комнаты наверху. Он был под кроватью.

**Габи:** Под какой?

**Сюзон:** Под твоей, мама.

**Габи:** *(Задыхаясь)* Под моей? Неслыханно. Меня хотели скомпрометировать.

**Сюзон:***(двусмысленно)* Безусловно.

**Габи:** Кто же нас так ненавидит? Это может быть только враг семьи. Иначе не объяснить… «У кого нет семьи?» Вот, где разгадка.

**Пьеретт:** Любезно по отношению ко мне!

**Габи:** У вас здесь свои интересы. Они вас с нами связывают.

**Пьеретт:** Какие же у меня интересы? Не понимаю.

**Габи:** Не стройте из себя невинность. Вы знаете, что Марсель подумал о вас в завещании!

**Пьеретт:** Он сам вам сказал, или это ваше предположение?

**Габи:** Он сказал. Неделю назад. Объявил, что оставит вам два миллиона!

**Сюзон:** Это важная новость, мама! Ты ничего не говорила!

**Габи:** Да я уже забыла…

**Пьеретт:** Вас, должно быть, наизнанку вывернуло…

**Габи:** О! Зря вы так думаете, я была рада избавиться от вас любой ценой.

**Пьеретт:** *(с волнением)* Значит, Марсель подумал обо мне…

**Габи:** Он должен был на днях встретиться с нотариусом… а когда вы убедились, что стали наследницей…

**Пьеретт:** У меня другая версия: Марсель еще не успел изменить завещание… И вы поспешили предупредить события!

**Габи:** Кошмар какой-то!

**Пьеретт:** Так было переписано завещание или нет? Если да, подозрения падают на меня. А если нет,… то на вас.

**Сюзон:** Могу вас проинформировать на этот счет. Завещание еще не подписано. *(Пьеретт торжествует и, усмехаясь, отходит в сторону).* Вчера вечером, … когда я виделась с папой… он обмолвился по этому поводу: «Хорошо, что ты мне во всем призналась… Я собирался завтра встретиться с нотариусом. Обещаю, что подумаю о тебе.»

**Габи:***(взрывается)* Гениальный способ дать понять: «Я не убивала отца, поскольку он собирался завтра вписать меня в завещание», и подлый намек в мой адрес! Это чудовищно по отношению к матери, Сюзон!

**Сюзон:** Я тебя не обвиняла, мама. Сказала, как было.

**Габи:** Ты решаешься смотреть мне в глаза и давать уроки! В твоем-то положении! Я пока могу смотреть тебе в лицо… *(Берет Сюзон за руку).* Посмотри на меня, посмотри на свою мать и повтори, что ты сказала.

**Сюзон:***(разражаясь рыданиями)* Мама…

*Бросается ей на грудь.*

**Габи:** Мне никогда не оправиться от этого кошмара!

**Пьеретт:***(посмеивается издалека)* Настоящая мелодрама. Прекрасно сыграно!

**Габи:** Опять вы! Замолчите… Или лучше скажите, где вы были вчера ночью?

**Пьеретт:** Я не собираюсь перед вами отчитываться. Скажу полиции. Человек, у которого я была, может это засвидетельствовать.

**Габи:***(с презрением)* Мужчина, разумеется?

**Пьеретт:***(готова ответить, затем)* Вы уже задавали этот вопрос, я не стала отвечать.

*Снова отходит к окну.*

**Габи:** Это вы подложили лекарства мне под кровать. Вы меня ненавидите! Это ясно! *(Пьеретт пускает дым от сигареты ей в нос и исчезает. Пауза.)* Сюзон, ты заглядывала под кровать? …

*Пауза.*

**Сюзон:** Да, мама. Я видела.

**Габи:** Что?

**Сюзон:** Чемоданы, собранные к отъезду. Доверху набитые. Ты собиралась в путешествие?

*Пауза. Смотрят друг на друга.*

**Габи:** М-м…

**Луиза:** *(Выходя из соседней комнаты)* Готово! Уколола колючку!

*Исчезает в буфетной.*

**Габи:***(желая побыстрее сменить тему)* И как она? Ты думаешь, это положит конец ее выходкам?

**Катрин:***(возвращаясь)* О-о! Уколы – это вещь. Р-раз!... И все прошло.

*Вслед за ней появляется Бабуля.*

**Габи:** Ты знаешь, мама, где нашли лекарства? У меня под кроватью.

**Бабуля:** Не может быть! Кто же это сделал?

**Катрин:** Кто угодно. Мы же все шатались по дому.

**Бабуля:** *(видя Луизу, выходящую из кухни)* А как вам Луиза? Это нормально - отказаться ставить укол?

**Катрин:** В общем, да! Вы ей гадостей наговорили… Это любопытное создание…

*Направляясь к ней.*

**Луиза:** *(отступая назад)* Что еще я сделала?

**Катрин:** Луиза, назовите мне имена парней, которые пишут вам на наш адрес. Я видела кучу писем у вас в ящике…

**Луиза:** Врете!...

**Катрин:** Я как-то вечером пошла за вами…

**Луиза:** *(готова расплакаться)* Неправда… Я тоже скажу все, что про вас знаю!

**Катрин:** Валяйте! «Истина рождается в споре».

**Луиза:** Я нашла у вас под матрасом непристойные книжки, с картинками.

**Габи:***(Подскочив)* Почему вы мне не сказали?

**Луиза:** Это не входит в мои обязанности. Я их просто конфисковала.

**Катрин:** А! Так это вы?

**Габи:** Катрин, где ты взяла эти книги?

**Катрин:** Стянула, по дороге из школы. Они лежали на прилавке в газетном киоске. Безобразие! Хоп! Не пойман - не вор!

**Бабуля:***(наступает на Луизу, размахивая тростью)* Так это Луиза роется под матрасами и под подушками!!! Мои деньги! Деньги! Воровка!...

**Луиза:***(отступая)* Потише!..

**Бабуля:** Луиза роется под кроватями… Пусть расскажет…, что она там видела…

*Луиза повернулась к Габи. Пауза. Смотрят друг другу в глаза. На крики прибегает Мадам Шанель.*

**Луиза:** Под кроватями?

**Катрин:** Говорите, Луиза! Валяйте! Вас никто не накажет! Ах! Видели бы вас представители Профсоюза надомной прислуги - чокнулись бы от радости!

**Сюзон:** Если ни у кого нет к Луизе претензий, может, оставим ее в покое?

**Бабуля:** *(нападая)* Мне есть, что сказать… Не говоря о том, что она не хотела делать Августине укол,… должна заявить, что однажды видела, как эта девица вскрыла письмо, адресованное мне!

**Луиза:** По ошибке!

**Бабуля:** О! По ошибке!

**Мадам Шанель:** *(вмешиваясь)*  Совершенно случайно! Я вынуждена свидетельствовать в пользу Луизы. Я уже десять лет достаю почту из ящика… Луиза к нему никогда не подходила. Она не могла ничего утаить. Это я виновата, просто по ошибке отдала письмо Мадам Луизе. Каждый может ошибиться!

**Бабуля:**  В этом письме был перевод.

**Мадам Шанель:** И что теперь? Любой может ошибиться, перепутать конверты! И я не раз ошибалась. Помните, я увидела, как Мадам пила портвейн из горлышка. И что же? Это была ошибка! Мадам мне все объяснила: она просто заглянула внутрь, хотела проверить, пуста ли бутылка!… Я же не стала повсюду трезвонить, что вы - пьянчужка!

**Луиза:** Спасибо, Шанель!

**Бабуля:***(идет в контратаку)* Мадам Шанель, раз уж вы такая честная, вы, конечно, все объясните – вы ведь сказали, что ушли из дома около двенадцати - , почему я видела ваши пальто и платок на вешалке в буфетной в половине второго, когда спускалась за клубком в гостиную… Вы вернулись! *(Пауза. Бабуля чувствует триумф.)* Ответьте!

**Мадам Шанель:** *(выдержав паузу)* Да, я вернулась около часа.

**Сюзон:** Почему ты об этом не сказала?

**Мадам Шанель:** Я не думала, что все так далеко зайдет! Думала, виновную сразу арестуют.

**Сюзон:** Зачем тебе понадобилось вернуться после полуночи?

**Мадам Шанель:** Выйдя из дома, я сразу пошла к себе, Пьеретт ждала меня там с 9-ти вечера. Мы хотели сыграть партию… Не застав ее у себя, я, признаюсь, испугалась…

**Сюзон:** Испугалась?

**Мадам Шанель:** Не-еет, просто подумала, что мы разминулись…, что Пьеретт могла пойти к Мсье! Я беспокоилась, что возникнут разногласия, споры!

**Пьеретт:** *(врывается в комнату, словно демон)* А-а-а! Браво, Шанель! Прекрасная работа! Скажите уж, что вернулись из-за вашей страсти к покеру… Что, не так?

**Мадам Шанель:** Если вы намекаете…

**Сюзон:***(встав между ними, берет Шанель под руку)* Шанель, значит, ты поднялась к папе около часа?

**Мадам Шанель:** Да.

**Сюзон:** И застала там Пьеретт?

**Мадам Шанель:** Да.

**Сюзон:** О чем же они говорили?

**Мадам Шанель:** Ни о чем.

**Сюзон:** Как это? Молчали? А что они делали?

**Мадам Шанель:** М-м!...Играли в карты!

**Габи:***(вскакивает, ошарашенная)* Что? Мой муж тоже играл в карты?

**Мадам Шанель:** Да, Мадам…

**Габи:** И как давно?

**Мадам Шанель:** *(указывая на Пьеретт)* С тех пор, как…

**Пьеретт:** Конечно, с тех пор, как я приехала?

**Мадам Шанель:** Да.

**Пьеретт:** Неправда! Марсель бегал по игорным домам всякий раз, как приезжал в Париж. Я сама его водила... Не надо приписывать мне чужие недостатки. У вас, наверное, страсть к игре тоже с моего приезда появилась. Вы с Марселем были праведниками, это я вас заразила?

**Мадам Шанель:** О, нет! Я всю жизнь играла! Просто после вашего приезда проигрывать чаще стала…

**Пьеретт:** Вы профукали все свои сбережения, а теперь скажете, что я жульничала и обкрадывала вас?

**Мадам Шанель:** Я ничего не говорю. Потому что…

**Пьеретт:** … Потому что, что?

**Мадам Шанель:** Потому что у меня нет доказательств!

**Пьеретт:** Если нет доказательств, лучше помолчать!

*Удаляется с насмешливым видом.*

**Мадам Шанель:** *(остальным)* Представьте себя на моем месте: у меня было два червовых туза!!!

*Понимает, что увязла и плачет, закрывшись ладонями.*

**Сюзон:** Шанель! Ты!

**Мадам Шанель:** Сюзон… Клянусь, я не способна на такое! Не думай так обо мне, детка…

**Бабуля:** То есть, Марсель, Пьеретт и Мадам Шанель играли втроем?

**Катрин:** Жалеешь, что не составила им компанию, чтобы поставить на кон свои акции?

*Увертывается от удара тростью.*

**Габи:** Мадам Шанель! Я вам доверяла! Оказала честь, поручив воспитание дочерей!

**Мадам Шанель:** И слава богу, что оказали, Мадам! Если бы оно ограничилось вашими заботами, они бы немного получили!

**Габи:** О! Когда приедет полиция, я вас не пощажу, Мадам Шанель.

**Мадам Шаенль:** Как вам будет угодно, Мадам. Мне нечего скрывать!

**Сюзон:** *(снова беря под руку Мадам Шанель)* Шанель, ты долго вчера играла в покер с папой и Пьеретт? Отвечай!

**Мадам Шанель:** Да. Больше часа…

**Сюзон:** Ты выиграла… или проиграла?

**Мадам Шанель:** Проиграла, конечно!

**Сюзон:** Сколько проиграла? Думаю, вы не на фантики играли! Сколько?

**Пьеретт:** … 300 штук!

**Сюзон:** Ты расплатилась?

**Мадам Шанель:** Нет… Я заняла.

**Сюзон:** У кого?

**Мадам Шанель:** У Мсье… *(сенсация для всех)* Но он был жив, когда я уходила! Я бы никогда такого не сделала! Я ушла, а Мсье и Пьеретт продолжили партию. Клянусь!

**Сюзон:** Пьеретт, значит, вы остались одна с отцом? Что вы делали?

**Пьеретт:** Ничего. Болтали…

**Мадам Шанель:***(вне себя от гнева)* Неправда! Вы смялись! Надо мной! Я слышала. Смеялись, потому что оба жульничали и обобрали меня на 300 000 франков!

**Пьеретт:***(встает, смертельно бледная)* Вот вы себя и выдали! Сомнений не осталось. Это вы убили Марселя…

**Мадам Шанель:** Я себе цену знаю… Я не скрываюсь в провинции, запутавшись в темных делишках…!

*Смотрят друг на друга в упор.*

**Сюзон:** Шанель, ты слышала, как они смеялись? А потом? Что ты сделала?

**Мадам Шанель:** Ничего. Заплакала. *(Прячет лицо).* Оставьте меня. Мне больше нечего сказать.

*Поднимается по лестнице и исчезает, в слезах.*

**Сюзон:** Пьеретт, получается, что вы последней видели отца живым!

**Пьеретт:** Э, нет! Луиза, должно быть, видела его позже и… с более близкого расстояния!

**Луиза:** О-о! Почему вы считаете, что я снова поднялась к Мсье? Это клевета!

**Пьеретт:** Марсель знаком с этой девицей уже пять лет.

**Габи:** Что это значит?

**Пьеретт:** Да… пять лет по съемным квартирам, тайные свидания по выходным… Нынче зимой, когда у вас освободилось место горничной, Луиза решила, что называется, устроиться на дому!

**Луиза:** Вам бы лучше своими делами заняться. Они далеко не блестящи!

**Габи:** *(холодно)* Луиза… Что мы должны думать по поводу услышанного?

**Луиза:** Ну-у…

**Габи:** Вы знали Месье раньше?

**Луиза:** Да.

**Габи:** И вы легко согласились на столь незавидное положение?

**Луиза:** Да.

**Габи:** Почему?

**Луиза:** Потому что… потому что… мы нравились друг другу…

*Начинает рыдать.*

*Открывается дверь, и появляется Августина, потирая руки, живая и здоровая.*

**Августина:** Я все прекрасно слышала! И под дверями не надо стоять, вы так орете!

**Бабуля:** Как ты себя чувствуешь, Августина?

**Августина:** Пока не в могиле… Не очень-то все это красиво! Бедный Марсель! Досталось ему от вас всех.

**Габи:***(язвительно)* Ты бы охотно его утешила, не так ли?

**Августина:** Еще бы! Давай, переводи стрелки на меня, чтобы скрыть, что ты застала Марселя с Луизой и потом отомстила… Паф!

**Габи:***(с досадой)* Ты осмеливаешься это говорить в присутствии моих дочерей?

**Августина:** А! Твои дочери! Хороши, ничего не скажешь!

**Габи:** Спасибо!

**Августина:** Катрин – смесь злопыхательства и лени. Эти романы вскружили ей голову. Не удивлюсь, если она готовит на меня очередной поклеп… а Сюзон ждет ребенка! Браво!

**Габи:** Не тебе судить.

**Августина:** Меня ведь судят! Сюзон беременна! Как только подумаю, как она нас допрашивала, будто само правосудие, сошедшее с пьедестала. В мое время девушек уважали за то, что они себя блюли. Теперь они делают, что хотят: таскаются по кино и ресторанам, курят, носят брюки, ходят в походы и приносят детей в подоле… Тем хуже для них! Это все плоды твоего воспитания…

**Габи:** Ты так хорошо разбираешься в воспитании детей, надо было родить дюжину!

**Августина:** *(драпируясь в чувство собственного достоинства)* Меня уважали!

**Габи:** Ну да, вот и результат!

*Все посмеиваются над репликой, Августина не знает, что ответить.*

**Бабуля:** *(взрываясь от гнева)*  Она не заслужила, чтобы с ней так обращались! Она одинока, а я стара, но предупреждаю, что первая, кто еще раз решится оскорбить Августину, будет иметь дело со мной.

**Габи:** *(встает и медленно направляется к ней)* Ты бы на себя посмотрела! Ты сварлива и неблагодарна, мама! Надо было оставить тебя гнить в твоем углу.

**Бабуля:** Что?

*Ей вдруг становится стыдно, она падает в кресло. К ней подходит Катрин.*

**Сюзон:** Убийца очень силен. Он прячется за нашими недостатками, слабостями, обманами…

*Очень длинная пауза.*

**Катрин:** Чудный семейный портрет!

**Габи:** Катрин, я бы все на свете отдала, чтобы тебя здесь сегодня не было…

**Катрин:** О! Я совсем не порчу компанию… Может, стоит вернуться к тому моменту, когда Тетя Августина упала в обморок? Я говорила, что если мы все разойдемся, убийца может расправиться с нами, как Гораций. А мы разошлись…

**Сюзон:** И никакого убийства не произошло!

**Катрин:** Пока не произошло!... Оно готовится!

**Пьеретт:** Она, пожалуй, права… Одна из нас могла замыслить недоброе.

**Сюзон:** Невыносимо постоянно жить в страхе перед ближним.

**Катрин:***(со злорадством)* Тетя Августина, я бы на твоем месте забеспокоилась. Убийца похитил твои ампулы, но плохо спрятал! Будто хотел, чтобы их быстро нашли… Тебе удалось получить укол! Какая ты храбрая…

**Луиза:** Ампула была запаяна.

**Катрин:** Я же не сказала, что вы подлили яд в шприц.

**Габи:** *(обращаясь к Катрин)* Ты замолчишь или нет? Ты поклялась нас с ума свести? Замолчишь или нет?

**Августина:** *(позеленев от страха)* А ведь и правда… Мне кажется, что укол как-то не так подействовал… Возможно, ампулу вскрыли…

**Габи:** Ты тоже помолчи…

*Вдруг раздается что-то наподобие взрыва. Крики и смятение.*

**Мадам Шанель:** *(спускаясь со второго этажа)* Колонка взорвалась! Фитиль кто-то потушил. Я хотела его зажечь: а она взорвалась! Вода бежит. Не знаю, что и делать… Дайте тряпок… Что угодно! Газеты!

*Всеобщее смятение. Все ищут что-нибудь подходящее.*

**Габи:** *(протягивая Мадам Шанель подушку от кресла)* Держите!

**Бабуля:***(хватаясь за подушку)* О нет! Только не эту….

**Габи:** Мама, отдай подушку!

**Бабуля:** Она совсем новая!

*Борьба за подушку между Габи и Бабулей. Каждая тянет ее к себе. В конце концов, подушка рвется в нескольких местах, и по комнате разлетается облачко розовых и голубых бумажек. Все в оцепенении… Мадам Шанель, возмущенная, снова поднимается наверх. Бабуля, не произнося ни звука, падает на колени и собирает свои деньги.*

**Катрин:** О-о! Бабулино бабло!

**Габи:** Акции! Я думала, их украли! Ты прятала их в подушке!

**Пьеретт:** Не слишком-то надежный сейф, бабуся!

**Августина:** *(наступая на Бабулю)* А моя доля? Скряга, лгунья, убийца, воровка!

**Бабуля:** *(отталкивая Августину)* Это мои деньги! Если я еще двадцать лет проживу, кто меня будет кормить? Я хочу прожить двадцать лет… *(Внезапно)* Акций не хватает!

**Августина:***(глядя на акции)* Но… Они уже ничего не стоят! Можешь их выбросить!

**Бабуля:***(с визгом)* Если выбрасывать все, что ничего не стоит, кому-то уже бы места в этом мире не было!...

**Августина:** Куда ты спрятала наличные? Где папино золото, а?

**Габи:** Вам не стыдно, кошмар какой-то! За два часа ни одного разумного слова не слышала…

**Мадам Шанель:** *(появляясь снова на верхней площадке, делает сенсационное заявление)* Мадам! Мадам! Я поняла! Я все поняла!

*Все смотрят друг на друга недоуменно.*

**Габи:** Что вы поняли?

**Мадам Шанель:***(глядя в полной тишине на них, потом на дверь в спальню отца)* Да… все поняла, вернее,… почти…

**Габи:** Говорите!

**Мадам Шанель:** Мне не хватает последнего доказательства. Оставайтесь здесь… не двигайтесь! Я пойду на террасу, нужно кое-что проверить. Дайте еще несколько минут, и я расскажу вам правду о смерти Мсье… Боже мой! Возможно ли? Боже мой!

*Поспешно исчезает на террасе.*

**Бабуля:***(после паузы)* Вы верите ей?

**Пьеретт:** Безусловно, она что-то знает.

**Августина:** Она бредит… Куда она пошла?

**Луиза:** Хочу заметить, что вы ее отпустили, хотя никто не должен выходить!

**Габи:** Это правда…

**Августина:** Она сбежит!...

**Сюзон:** Значит, это она?

**Пьеретт:** Да. Я в этом уже полчаса назад убедилась. Теперь она попытается улизнуть… делайте же что-нибудь.

**Августина:** Естественно она знает имя убийцы, раз это она сама!

**Габи:** Она пытается скомпрометировать одну из нас! Давайте спрячемся и понаблюдаем за ней!

*Все исчезают в разных направлениях, оставив двери открытыми. Сцена остается пустой, потом появляется Мадам Шанель, зайдя с террасы.*

*Мадам Шанель:* Так и есть! Я все.. все знаю… *(Понимает)* Где они? Исчезли? Где вы? Вы где?

*Делает несколько шагов и оказывается в центре комнаты. Раздается выстрел. Она подносит руку к сердцу, шатается и падает. Слышатся крики, и все женщины, одна за другой, появляются с разных сторон. Немая сцена вокруг Мадам Шанель.*

**Габи:** Мадам Шанель!

**Бабуля:** Боже мой! Боже мой!

**Луиза:** Умерла?

**Сюзон:** Потому что знала…

*Тишина. Никто не двигается.*

**Габи:** Во всяком случае, теперь мы точно знаем.

**Пьеретт:***(с придыханием)* Что?

**Габи:** Что убийца… - не она!!!

**ЗАНАВЕС**

**ТРЕТИЙ АКТ**

*Стемнело. Отблески огня из камина и зажженные лампы изменили атмосферу в гостиной.*

*Сюзон с опаской задергивает шторы. Часы бьют семь. Вдруг мигает свет. На улице завывает ветер.*

*Сюзон взбегает на второй этаж, услышав шум. Появляется Августина, помертвевшая от страха. Свет снова мигает, потом гаснет. Полная темнота… Различимы лишь бледное небо на заднике сцены и языки пламени в камине.*

**Августина:** Черт возьми! Авария!

*Устремляется в соседнюю комнату.*

*Снаружи кто-то чиркает спичкой, в свете огня виден силуэт в мужской шляпе, человек прикуривает сигару. Тень появляется на пороге, останавливается, отступает назад… потом бросается к дивану и прячется за спинкой, потому что в это время Габи, с электрическим фонариком в руках, пересекает гостиную и исчезает на втором этаже. Из кухни выходит Луиза, неся поднос с чашками и зажженной свечей. Возвращается Августина, вскрикивает.*

**Августина:** Это вы, Луиза?

**Луиза:** Да… А это вы, Мадмуазель Августина?

**Августина:** Я… Что случилось?

**Луиза:** Наверное, короткое замыкание, из-за ветра!

**Августина:** О! Как я перепугалась!

*Загорается свет. Обе выдыхают: уфф!*

**Августина:** Что это вы делаете?

**Луиза:** Мадам велела приготовить кофе для всех и…

*Замечают дым, поднимающийся из-за спинки дивана. Бледнеют.*

**Августина:** *(задыхаясь)*Вы видите?

**Луиза:** Да…

*Из-за дивана появляется мужская шляпа, потом рука в перчатке с сигарой, наконец, чей-то голос: «Ку-ку!» Показывается Катрин. На ней большое мужское пальто. В ужасе, обе женщины осыпают ее ругательствами. Катрин усаживается с уверенным видом, продолжая курить сигару, ведет допрос.*

**Катрин:** Что они делают?

**Августина:** Уложили Мадам Шанель на кровать.

**Катрин:** Она пришла в себя?

**Августина:** Да! Но не может говорить! Шок! Такое пережить! Хотя пуля ее даже не задела!

**Луиза:** К счастью!

**Августина:** Ну-у-у!.. Ах, да… конечно, к счастью!

**Луиза:** Хотела бы я на вас посмотреть, если бы в вас стреляли!

**Катрин:** Преступник, похоже, не собирался убивать Мадам Шанель, дети мои… Либо он страшно близорук… Трудно не попасть в такую мишень! Нет. Он хотел ее напугать. Ультиматум, требование молчать. Доказательство: Шанель молчит.

**Августина:** По крайней мере, я точно буду молчать, если что-то обнаружу! Моя жизнь не сахар…

**Луиза:** Начинается!

**Августина:** Но… все же, я ей дорожу!...

**Катрин:** По крайней мере, эта история научит тебя жизни!

**Луиза:** Я вся дрожу от страха. А вы нет?

**Августина:** О! Да!

**Катрин:** А я думаю…. *(логично)* Если Шанель заговорит, ее уничтожат. Таковы правила…

**Луиза:** Это ужасно…

**Катрин:** Вы не читаете газет?

**Луиза:** Читаю!

**Катрин:** Неудобного свидетеля пускают в расход!

**Луиза:** Вы говорите так спокойно!

**Катрин:** Как ни странно, я оказалась покрепче вас всех… и пытаюсь шевелить мозгами… Мне нужно знать.

**Луиза:** У вас есть идея?

**Катрин:** К несчастью, не одна, а штук двадцать…

**Луиза:** Вы подозреваете кого-то из…?

*Указывает на второй этаж.*

**Катрин:** Да… *(предвкушая эффект)* И вас обеих!

*Августина и Луиза отступают в ужасе.*

**Луиза:** Мадмуазель хочет меня напугать?

**Августина:***(язвительно)* Конечно, деточка!

*Пауза.*

**Августина:** *(трепеща от страха)* Что же делать?

**Катрин:** *(снимая пальто)* Нам всем хочется что-то предпринять, а особенно… убийце! Это должно быть ужасно! Стрелять из револьвера! Вы стреляли когда-нибудь?

**Луиза:** Нет.

**Катрин:** А ты, Тетя Августина?

**Августина:** Что за глупый вопрос? Никогда! Ты можешь представить, как я…?

**Катрин:** Мне тоже не приходилось. Однажды я хотела попробовать. На ярмарке. Папа стрелял в тире по мишеням, я тоже хотела… Но он не разрешил. Папа иногда бывал занудой. И вечно одна и та же песня: «Ты еще мала.» Ах! Скорее бы мне стукнуло 20!

**Луиза:** Я тоже ждала, когда мне исполнится 20. Теперь я могу делать, что хочу… но это уже не так забавно.

*Она опирается на стеллаж, и вдруг… случайно нажимает на кнопку. Открывается бабушкин тайник.*

**Августина:** Потайной шкаф?

**Катрин:** Смотрите! Бабулин портвейн! *(достает бутылку и стаканы)* Дернем по рюмочке?

*Все трое усаживаются за стол.*

**Катрин:** Вы классная девушка, Луиза!

**Луиза:** Я иногда была резка с Мадмуазель, не надо на меня сердиться.

**Катрин:** Да я не сержусь, я ведь знаю, какое я чудовище.

**Луиза:** Ну, уж! Чудовище!

**Катрин:** Да, чудовище. И убить могу.

**Августина:** *(подавившись портвейном)* Замолчи, Катрин… Я чувствую, что случится беда. Смерть бродит вокруг... Мне страшно!

**Катрин:** А мне нет?

**Луиза:** Вам тоже страшно?

**Катрин:** Еще как! Вы думаете, с чего я поднимаю столько шума? Послушайте: не больше, чем через четверть часа, я буду знать имя убийцы. И тогда я его казню. Сама, без чьей-либо помощи.

**Луиза:** Зачем вы так говорите?

**Катрин:** Мне не нужна полиция, я свожу счеты без посредников…

**Луиза:** У вас есть реальные подозрения?

**Катрин:** Да…

**Луиза:** Чем я могу вам помочь?

**Катрин:** Принесите... сахарницу!

*Луиза, в ужасе, скрывается в кухне, доносится карканье воронов.*

**Катрин:** *(Августине)* Смотри-ка, твои друзья! *(Вороны)*

*Старя дева, поперхнувшись кофе, бросается в соседнюю комнату, вне себя от бешенства. Катрин смеется. По лестнице спускается Сюзон.*

**Сюзон:** Что ты ей наговорила?

**Катрин:** Ничего особенного. Хотела ее немного встряхнуть.

*Пьет кофе.*

**Сюзон: *(****падая в кресло)* Мне кажется, я за день лет на 10 постарела.

**Катрин:** Мне тоже. Это круто.

**Сюзон:** В смысле?

**Катрин:** Приятно чувствовать себя взрослой, а не маленькой девочкой, которую никто не воспринимает всерьез. Тебя слушают, даже боятся, ждут, что ты скажешь… Не повторяют без конца: «Ты еще мала!»

**Сюзон:** Не могла же ты вместе с нами нести Шанель…

**Катрин:** *(дает ей кофе, Сюзон его пьет)* Вы положили ее в маминой комнате?

**Сюзон:** Да! Она смотрит на нас, выпучив глаза, но молчит. Почему?

**Катрин:** Либо не может говорить,… либо не хочет! Покрывает кого-то…

**Сюзон:** Это невозможно!

**Катрин:** *(язвительно)* Скажи, Сюзон, ты когда-нибудь стреляла из револьвера?

**Сюзон:** Отстань…

**Катрин:** Такое впечатление, что ты боишься об этом говорить. Между тем, мы должны узнать правду. Ты боишься правды?

**Сюзон:** Ты что, Катрин…?

**Августина:** *(возвращается)* Хочу еще кофе… Не могу одна оставаться…

*Катрин протягивает ей вторую чашку. Появляется Луиза, ставит на стол сахарницу.*

**Катрин:** Вы пили кофе, Луиза?

**Луиза:** Да, Мадмуазель, на кухне. А теперь побегу к себе комнату, забаррикадируюсь шкафом и буду сидеть у окна.

**Катрин:** А, может, убийца сидит у вас в шкафу! Кто знает?

*Луиза тормозит на бегу и замирает на месте.*

**Габи:** *(спускается в полной тишине)* Я оставила Шанель одну… Из нее невозможно слова вытянуть, ее будто громом поразило…

**Августина:***(прихлебывает кофе и плачет)* Смерть, повсюду смерть!

**Габи:** Августина, не кричи…

**Августина:** Я не кричу!

**Габи:***(помолчав)* А где Пьеретт?

**Катрин:** Не знаю.

**Сюзон:** Я тоже.

**Луиза:** Разве она не с вами была?

**Габи:***(медленно)* Нет… Как бы она не скрылась!

**Сюзон:** Сбежала?

**Августина:** Улизнула!

**Габи:** Я двадцать раз говорила, что эта женщина опасна. Но меня не слушали! Она ни разу не ответила на наши вопросы… Что она делала этой ночью? Тайна! И вот. Где теперь ее искать!

**Бабуля:** *(заходит, толкая перед собой инвалидное кресло)* Видеть не могу эту каталку, вы купили ее, чтобы унизить меня! Ну? Что происходит? У вас такой вид!

**Катрин:** Тетя Пьеретт дала деру!

**Бабуля:** Как это?

**Сюзон:** Сбежала…

**Бабуля:** Далеко не убежит: калитка заперта, а чтобы перелезть через ограду, нужно шею сломать.

*Садится в свое кресло.*

**Катрин:** Мы договорились, что никто не должен выходить…

**Сюзон:** Для нашего же блага!

**Габи:** Вещи Пьеретт здесь?

**Луиза:***(показывая на сумку Пьеретт на тумбочке)* Да… сумка!

*Сюзон подскакивает, но останавливается перед тумбочкой.*

**Августина:** Давай! Посмотри!

**Сюзон:***(открывает сумку, роется в ней и достает револьвер)* О! Револьвер!

*Всеобщее смятение.*

**Габи:** Кто был прав? Подумать только, сколько оскорблений я вынесла! А вы все поддакивали! Наконец, все закончилось, какое облегчение… Я так боялась, что это кто-то из нас.

**Августина:** Знаешь, я на самом деле не думала того, что говорила… На, выпей!

*Подает ей чашку кофе.*

**Габи:** *(выпив кофе, с уверенностью)* Вот, как все, должно быть, произошло: Пьеретт вечером поругалась с Марселем. Потом спокойно отправилась ночевать к Шанель. А на рассвете вернулась, убила его и потом явилась сюда, выдумав таинственный телефонный звонок!

**Сюзон:** Ты так думаешь?

**Габи:** Бродя по округе, она подложила крысиный яд собакам, украла револьвер и хотела уничтожить или запугать Шанель, она слишком много о ней знала. Поверьте, все сходится, все теперь ясно… Луиза, унесите чашки, и пойдем все ее искать.

*Луиза берет поднос и вдруг застывает на месте, словно окаменев.*

**Луиза:** Мадам…О! Мадам…*(вся трясется)* Кофе!

**Бабуля:** Что, кофе?

**Луиза:** Я… Я только что вспомнила… Я видела Мадмуазель Пьеретт на кухне… перед тем, как она исчезла… Она осталась там одна, рядом с кофейником!

**Августина:***(поднося руку к горлу)* Нас отравили! Я целых две чашки выпила!

**Луиза:** Мадам, вы думаете…?

**Габи:** Принесите молока… Быстро!

*Луиза выходит.*

**Августина:** У меня сердце бьется чаще обычного, это яд.

**Бабуля:** Это от волнения… Успокойся.

**Катрин:***(с воплем)* Я чувствую, что сейчас умру…

**Габи:** Не кричи так, всех с ума сведешь!

**Катрин:** Я не хочу умереть, как собаки!

**Луиза:***(возвращается с бутылкой)* Вот молоко…

*Набрасываются на молоко, отталкивая друг друга. Вдруг слышится стук двери, которую с силой захлопнули. Прислушиваются. Следующая сцена шепотом.*

**Габи:** Что это?

**Августина:** Дверью хлопнули… Там…

*Показывает на второй этаж.*

**Катрин:** Пьеретт вернулась, чтобы нас прикончить!

*Достает револьвер из сумки Пьеретт и целится в сторону лестницы.*

**Сюзон*:*** *(Подскакивая к ней)* Брось…

**Августина:** Не трогай ее, нужно защищаться! Давай, Катрин! Стреляй!

**Сюзон:** *(после короткой борьбы завладевшая револьвером)* Не стоит делать глупостей… Не забывайте, что мы можем только подозревать Пьеретт и лишь на основании того, что она сбежала. А если она не сбежала…

**Габи:** Ты все еще считаешь ее невинной? После всего, что я говорила?

**Сюзон:** Вот именно, ты слишком много наговорила.

**Габи:** Что?

**Августина:** А револьвер в сумке?

**Сюзон:** Убийца мог его туда подложить после того, как стрелял в Мадам Шанель.

**Луиза:** А кофе?

**Сюзон:** Пока все живы… вроде?

**Бабуля:***(после паузы)* Что будем делать?

**Сюзон:***(решительно)* Для начала спрячем револьвер. *(Накрывает револьвер журналом).* Потом предложим ей кофе. Если она откажется, это будет признанием.

**Габи**: Не могу оставаться спокойной, лучше выйду.

**Сюзон:** Останься, мама.

**Бабуля:** Останься, Габи, обвинять кого-то - это слишком серьезно …

**Габи:** Ты, однако, не стеснялась обвинять меня.

**Августина:** Да замочите вы!

**Бабуля:** У тебя хватит смелости с ней говорить, Сюзон?

**Сюзон:** Попробую. *(Стук другой двери)* Тише! Сядьте!

*Группа сидящих женщин. Спускается Пьеретт. Медленно идет к окну.*

**Сюзон:** Где вы были, Пьеретт?

**Пьеретт:** В ванной…, мне дурно стало! Где Шанель? Куда вы ее положили?

**Сюзон:** На мамину кровать.

**Пьеретт:** Она… умерла?

**Габи:** Нет. По счастью, убийца промахнулся! У нее обморок!

**Пьеретт:** Она рассказала?

**Габи:** Успокойтесь. Она ничего не сказала.

**Сюзон:** Хотите кофе?

**Пьеретт:** Нет, спасибо, я итак вся на нервах!

**Габи:***(успокаивая жестом остальных, пришедших в движение, берет чашку и направляется к Пьеретт)* Пьеретт, выпейте кофе.

**Пьеретт:** Вы очень любезны, но я не хочу, спасибо.

**Габи:***(подходит ближе, держа чашку)* Выпейте!

**Пьеретт:***(поднимая голову, заинтригованная)* Зачем? Я вообще кофе не пью.

**Габи:** Выпейте!

**Пьеретт:** Почему вы так настаиваете на том, чтобы я его выпила?

**Габи:** А почему вы так настаиваете на том, чтобы не пить его?

**Пьеретт:** *(смертельно бледная)* Я поняла, вы все в сговоре! Вы убили брата, а теперь хотите убрать меня, как Шанель! *(в ужасе отступает)* Почему вы хотите меня убить?

**Габи:** Мы не хотим вас убить, а вот вы – единственная, кто не пил этот кофе… Видите, наши чашки пусты. Мы подумали, что вы сбежали, подбросив в кофе яд.

**Пьеретт:** Я?

**Габи:** Докажите обратное …

*Протягивает ей чашку.*

**Пьеретт:** Если все пили, я тоже могу...

**Катрин:** Стоп! *(все смотрят на нее)* Луиза не пила!

**Луиза:** Пила, на кухне.

**Катрин:** Доказательств нет… Пейте здесь, при нас.

*Протягивает ей полную чашку.*

**Пьеретт:** *(в ужасе)* Значит, не все пили?

**Бабуля:** Мы забыли про Луизу…

**Пьеретт:** Вы это называете «забыли»? Вы меня на смерть посылаете по забывчивости? Тогда я выпью за вашу!

*Пьеретт и Луиза смотрят друг на друга, держа в руках чашки.*

**Габи:** Ну, Луиза, пейте… Чего вы ждете?

**Луиза**: Я выпью, после нее. *(Пауза)* Я боюсь, клянусь, я не отравляла кофе, но боюсь умереть.

*Ставит свою чашку и отбегает подальше.*

**Пьеретт:** Я не выходила из ванной.

**Луиза:** Перед этим вы были на кухне, рядом с кофейником.

**Пьеретт:** А вы варили кофе, что хуже!

**Катрин:** А если их силой заставить выпить, обеих?

**Бабуля:** Перестань ерунду молоть…

**Катрин:** Так вы будете пить?

*Луиза и Пьеретт смотрят друг на друга.*

**Луиза:** Нет! Я отказываюсь.

**Катрин:** Тогда, выпьем на пару, Пьеретт?

*Берет чашку, оставленную Луизой, и пьет из нее. Пьеретт тоже пьет.*

**Габи:** Катрин! Катрин! Надо было заставить пить ее одну!

**Катрин:** Я и заставила!

*Показывает, что ее чашка осталась полной, выливая из нее кофе в кофейник.*

**Пьеретт:** А-а-а-а! Дрянь! Что ты сделала?

*Хватает себя за горло и от страха валится на диван.*

**Бабуля:** Это невыносимо! Я с ума сойду! Не хочу видеть, как кто-то умирает!

**Августина:** Пустяки, мама! Это всего лишь Пьеретт!

**Бабуля:** И все же! Нет! Нет!

*Машет руками в истерике.*

**Августина:***(Габи)* Что с ней делать?

**Габи:** Убери ее. Откати подальше.

*Августина, несмотря на протесты Бабули, закатывает коляску в столовую и закрывает дверь на ключ.*

**Августина:** Так будет спокойнее.

**Голос Бабули:** Августина! Я тебя проклинаю!

*Августина садится с подавленным видом.*

**Сюзон:** *(Пьеретт)* Как самочувствие?

**Пьеретт:** Все в порядке! Хотела бы знать, почему вы на меня ополчились.

**Сюзон:** Почему? Вот причина….*(Достает револьвер)* Револьвер был в вашей сумке.

**Пьеретт:** Его подбросили! Клянусь!

**Августина:** Ну, естественно.

**Пьеретт:** Это будет легко доказать! Когда с него снимут отпечатки пальцев, моих не обнаружится! А вот вы все его лапали!

**Габи:***(с ужасом смотрит на револьвер в своей руке)* Об этом я не подумала!

*Поспешно кладет револьвер на место.*

**Сюзон:** *(В приливе энергии)* Убийца запер нас, чтобы мы не смогли предупредить полицию. Нужно выбраться из дома. Это вопрос жизни и смерти.

**Августина:** Калитка ведь заперта.

**Луиза:***(Внезапно)* Так перелезем через забор! Возьмем лестницу садовника… Не знаю. Надо попытаться…

*Взглянув на остальных, исчезает в саду, остальные не двигаются.*

**Августина:** Идем, идем!

*Выходит, увлекая за собой Сюзон.*

**Катрин:***(Тихо)* Мама! Следи за Пьеретт!

*Катрин выходит, Габи и Пьеретт остаются одни.*

**Габи:** Ах! Эта трагедия меня убила! Остается только похоронить себя в этом городке.

**Пьеретт:***(с усмешкой)* Милый городок!

**Габи:** Что вы сказали?

**Пьеретт:** Ничего.

**Габи:** Ваша улыбка весьма красноречива.

**Пьеретт:** Мне много чего говорили о моей улыбке, но, что она красноречива, никогда!...

Пока мы здесь вдвоем, скажите мне спасибо и больше не будем об этом.

**Габи:** Спасибо? За что?

**Пьеретт:** За то, что держала язык за зубами.

**Габи:** Вы о чем?

**Пьеретт:** ... Я часто видела вас издали и завидовала.

**Габи:** Завидовали? Чему?

**Пьеретт:** Вашей способности играть на двух досках.

**Габи:** Никогда не была сильна в отгадывании загадок…

**Пьеретт:** *(оказавшись у нее под носом)* У вас есть любовник!

**Габи:** Это ваше последнее открытие?

**Пьеретт:** Нет, первое. Я давно это знаю.

**Габи:** *(встает, побледневшая)* Вы хотите сказать, что я убила мужа, потому что у меня есть любовник?

**Пьеретт:** Ну, нет! Этого я не говорила…. Это было бы слишком просто. Если бы все женщины, имеющие любовников, убивали своих мужей, мужей бы на свете не осталось!... и любовников! Это ведь одни и те же мужчины!

**Габи:** И что дальше? Даже если у меня есть любовник, что это меняет? И кто вам поверит?

**Пьеретт:** Я и не собиралась никому об этом говорить.

**Габи:** Какую цель вы преследуете?

**Пьеретт:** Никакой. Я знаю, что у вас есть любовник. Вот и все.

**Габи:** А-а! Это шантаж!

**Пьеретт:** Нет, просто любопытство.

**Габи:** Если предположить, что я – убийца, любопытство может вам дорого стоить, как Шанель.

**Пьеретт:** Я иду на риск.

**Габи:** Какая смелость!

**Пьеретт:** Да нет, я, скорее, трусиха. *(Со смехом в горле).* И как мужчина может вас любить?

**Габи:** Себя вы, конечно, считаете более желанной?

**Пьеретт:** О! Желание мужчины – это порок, который мы сами же взращиваем, не так ли?

**Габи:** Вам не кажется, что мы ушли в сторону?

**Пьеретт:** *(насмешливо)* Ах! Если бы все женщины сплотились между собой! Мы могли бы изменить мир к лучшему! Мы ведь верим, что управляем миром! А мужчины поддерживают в нас эту иллюзию! Они-то между собой солидарны, поверьте!

**Габи:** Мужчины делали вам много зла?

**Пьеретт:** Да.

**Габи:** И даже Марсель?

**Пьеретт:** *(глухо)* Марсель особенно! На других мне плевать: я им отплатила… Но как же я была обманута, когда решила вернуться к нормальной жизни. Брат был единственным родным человеком. Но оказался подлым трусом. Когда я приехала сюда, он испугался. Я слишком похожа на него! Он закрыл передо мной двери! Не оставил мне выбора! Этого я никогда не забуду. Чтобы досадить ему, я вынуждала его принимать меня по ночам, давать денег. Луиза правильно расслышала. Я сказала: «Если ты не дашь денег, я ТЕБЯ убью». Когда сестра по уши в дерьме, а вы не хотите ей помочь, приходится расплачиваться!

**Габи:** Все, что вы говорите, дает основания для обвинения!

**Пьеретт:***(выдвигаясь вперед)* Нет, никто не станет убивать дойную корову! Ни вы, ни я!

**Габи:** Вы считаете меня невиновной?

**Пьеретт:** Несомненно…

**Габи:***(готовая разрыдаться, садится рядом с Пьеретт)*Я хотела поблагодарить вас за молчание…. Не за себя, за дочерей…

**Пьеретт:** *(ухмыляясь)* Ох, ваши дочери…!

**Габи:** Я вам еще кое-то скажу, хуже…

**Пьеретт:** Не стесняйтесь!

**Габи:** Я собиралась покинуть мужа сегодня вечером… и была бы сейчас далеко.

Чемоданы уже собраны…

**Пьеретт:** Вы хотели уйти от Марселя?

**Габи:** Да… Трудно поверить? Мой муж убит в ту ночь, когда я собиралась его бросить, ужасно!

**Пьеретт:** Марсель что-то подозревал?

**Габи:** Уверена, что нет…

**Пьеретт:** Бедняга Марсель… *(смеется)* Вечно все упускал… *(пауза)* А что теперь со мной будет?

**Габи:** Пьеретт, я дам вам денег, в которых вам отказал Марсель.

**Пьеретт:** Я солгала. Он мне не отказал.

**Габи:** Он дал вам их? Почему вы не сказали?

**Пьеретт:** Я не могу этого доказать. У меня их уже нет.

**Габи:** Что вы с ними сделали?

**Пьеретт:** Я их отдала. Мужчине…, которого люблю.

**Габи:** Отдали?

**Пьеретт:** Да… Мне тоже иногда приходится платить! Ему нужны были деньги на поездку…

**Габи:** *(вдруг побледнев)* – На поездку??.. Сколько вам дал Марсель?

**Пьеретт:** 500 000 в старых франках.

**Габи:** 500 000 франков? Он дал вам их?

*(встает)*

**Пьеретт:** Да… Что с вами? Вы побледнели.

**Габи:** Пьеретт, кто этот мужчина, которому вы дали 500 000? Быстро говорите!

**Пьеретт:** Почему? Чего вы испугались?

**Габи:** Деньги были в конверте?

**Пьеретт:** Да, в большом голубом конверте.

*Габи бросается к своей сумке.*

**Пьеретт:** *(кидается вслед за ней)* Нет! Вы хотите сказать, что...? Нет, невозможно! Кто ваш любовник?

**Габи:** Вы разве не знаете?

**Пьеретт:** Нет.

**Габи:** Компаньон моего мужа!

**Пьеретт:** *(в ужасе)* Жак!

**Габи:**Жак Фарну.

**Пьеретт:** Жак – ваш любовник!*(Габи достает конверт)* Да! Это мой конверт! Мои деньги! Жак отдал вам деньги Марселя…

**Габи:** Можете их забрать! *(Смотрит внимательно на конверт, потом вскрывает его)* О! Конверт пустой!... Денег нет! *(Пауза)* Кто-то знал!

**Пьеретт:** *(Как тигрица)* Жак! Вы украли его у меня, соблазнили вашим мнимым достоинством! Видом откормленной, холеной женщины…, уверенной в завтрашнем дне… Теперь мы все можем сказать друг другу? Да, я - несостоявшаяся дама, как вы – несостоявшаяся шлюха… *(наступает на Габи)* Мне хочется вам глаза выцарапать, придушить. Почему я должна всего лишиться?

**Габи:** *(перепуганная)* На помощь!

*Вдруг достает револьвер и целится в Пьеретт.*

**Пьеретт:** Бросьте оружие! *(Они стоят напротив друг друга)* Или нет. Стреляйте!... Это секундное дело. Решайтесь… Избавьтесь от меня, как избавились от других, кто вам мешал….

*Пьеретт набрасывается на Габи. Схватка. Вдруг раздается выстрел. Габи валится в кресло. Пьеретт отступает. Револьвер падает на пол. Они смотрят друг на друга, оторопевшие.*

**Пьеретт:** Вас не задело?

**Габи:**  Нет… Все в порядке. А вы как?

**Пьеретт:** Тоже ничего… Мы легко отделались! Бог нас уберег.

**Габи:** Мы не заслуживаем его жалости.

**Пьеретт:** Ему сверху виднее. Но выглядеть мы должны не слишком привлекательно…

*В свою очередь бросается на диван. Одна за другой появляются все женщины.*

**Сюзон:** Кто стрелял?

**Габи:** Случайность… А что с лестницей? Кто-то смог выбраться?

**Августина:** Через ограду не перелезть.

**Сюзон:** Стена слишком высокая, можно упасть с другой стороны…

**Луиза:** Я едва не покалечилась…

*Тем временем Августина открыла дверь в соседнюю комнату, Бабуля появляется с обезумевшим лицом.*

**Бабуля:** Да сделайте же что-нибудь! Нужно вызвать полицию.

*Ее усаживают на стул.*

**Августина:** *(ухмыляясь)* Полиция! Все о ней говорят, но, похоже, боятся, что она действительно приедет! Представляю, как забавляется убийца…

**Катрин:***(неожиданно, приглушенным голосом)* А если среди нас нет убийцы?

**Августина:** Что?

**Катрин:** Если убийцы нет среди нас семерых? Вы об этом не думали? Может, убийцы папы здесь и нет?

**Луиза:** Никто не мог ни войти, ни выйти!

**Катрин:** А если убийца… Если это… Шанель?

**Сюзон:** Шанель?... А кто же тогда стрелял в нее?

**Катрин:** Никто. Она сама… Представьте… *(Изображает сцену)* Мы все разошлись… Она возвращается, видит, что никого нет. «Где вы? Где вы?»… Берет револьвер, стреляет в воздух… Паф! Прячет пушку в сумке тети Пьеретт и растягивается на полу, прикинувшись мертвой. Ей только остается ждать, когда придушат…

**Августина:** Ты с ума сошла, романов начиталась!...

**Катрин:** …Прислушайтесь! Вот она встает, открывает дверь, крадется по коридору.

Сейчас она разыграет такой спектакль, что мы все умрем от страха…

*(Все смотрят на Катрин, которая вдруг устремляется к лестнице)*  Смотрите… Вот она!

*Все в ужасе поворачиваются. Никого нет, Катрин покатывается со смеху.*

**Пьеретт:** *(Толкая ее)* Ты закончила, помешанная?

**Катрин:** У вас есть версия лучше?

**Пьеретт:** Мы здесь заперты, как дикие звери… Это ужасно.

**Габи:** Если бы мы могли выйти отсюда!

**Сюзон:** Катрин, под оградой, около ручья, еще остался лаз, который вырыли собаки?

**Катрин:** Наверное!

**Сюзон:** Пойду, проверю. Я попробую пролезть, мама!

*Стремительно исчезает на террасе.*

**Бабуля:** Если ей удастся выбраться, мы спасены!

**Августина:** Только хочет ли она выбраться? Я больше не верю в ваши инициативы…

**Катрин:** Я послежу за ней издали… Не расходитесь.

*Выходит.*

**Габи:** *(в приступе беспокойства)* Катрин, не ходи в парк, темно уже… *(Открывает дверь и тоже исчезает)* Катрин! Где ты? Вернись!

**Луиза:** *(Охваченная страхом)* Я на кухне спрячусь.

*Быстро выходит.*

**Авгутина:** *(Кидаясь за ней)* Я за ней, буду следить… Это она, она…

*Выходит.*

**Бабуля:** Августина, перестань… Это паника, цепная реакция…

**Пьеретт:***(удерживая Бабулю)* Не оставляйте меня одну… Прошу вас… Останьтесь.

**Бабуля:** Вы думаете, что?...

**Пьеретт:** Лучше не разделяться.

**Бабуля:** А если это вы?…

**Пьеретт:** Вы меня боитесь?

**Бабуля:** Вид у вас подозрительный… Но это, скорее, должно внушать доверие! Во всяком случае, так Катрин говорит!

**Пьеретт:** Катрин невыносима. В конце концов, она еще раскроет убийцу… Вот увидите….

*Катрин, как молния, проносится через комнату и снова исчезает в парке.*

**Августина:** *(появляясь вслед за ней)* Вы не видели Катрин? Она проскочила, как молния. Похоже, она сделала сенсационное открытие… Но она такая врунишка!

**Бабуля:** Что за открытие?

**Августина:** Она кричала, что знает, кто убийца…

**Пьеретт:***(подскакивает)* Вы что, не понимаете? Эта девчонка ненормальная! Она кончит, как Мадам Шанель. Я займусь ей… Катрин!

*Выходит через террасу.*

**Бабуля:** Боже мой! Боже мой!

**Августина:** Что она могла найти?

**Бабуля:** Я чувствую, с ней случится беда! Катрин, малышка!

*Тоже исчезает. Августина вдруг понимает, что осталась одна, трясется от страха. Тут она замечает сумку Габи. Оглядывается, потом запускает руку в сумку и роется внутри. Входит Габи.*

**Габи:** Воровка!

**Августина:** *(тихо)* Пользуйся последними минутами свободы! Катрин знает, кто убийца… Ты проиграла! Проведешь остаток дней в тюрьме… *(еще тише)* И больше не увидишь своего любовника. Не забывай, что я подслушиваю под дверями…

**Габи:** Верни деньги из конверта…

**Августина:** Из какого конверта?

**Габи:** Грязная воровка… Ты ненавидишь меня. Заставляешь расплачиваться за свою неудавшуюся жизнь.

**Августина:** Убийца!

*Борьба.*

**Бабуля:** *(входит)* Вы не видели Катрин? … *(Габи с силой вырывает сумку из рук Августины)* Что у вас еще? Опять ссоритесь? … Катрин грозит смертельная опасность… нашли время…

**Луиза:** *(появляется)* Ну что, нашли девчонку?

**Голос Пьеретт:***(кричит во все горло)* На помощь! Скорее! Скорее! Идите сюда!

*Все бросаются к выходу, кроме Бабули, которая начинает молиться.*

**Бабуля:** Боже! Сделай что-нибудь! Боже милостивый! Сделай что-нибудь! Боже!...*(Кррак! Бабулин тайник открывается сам по себе.)* Ох! Нет! Это не то!

*Быстро закрывает дверцу. Видно, как возвращаются Пьеретт и Луиза, неся Катрин, она без сознания. Укладывают ее.*

**Августина:** Умерла?

**Габи:** Нет, потеряла сознание! Посмотрите, что было рядом…

**Пьеретт:***(указывая на бронзовый канделябр)* Катрин кто-то преследовал, а потом ударил…

**Катрин:** *(внезапно шевелится)* А-а! Мама, у меня голова болит…

**Габи:** Кто на тебя напал? Ты кого-то видела?

**Катрин:** А-а-а!.. Все здесь?

**Габи:** Да.

**Катрин:** … А Сюзон?

**Бабуля:** Она, должно быть, нашла лаз…

**Габи:** Ну? Говори… Что ты знаешь… Кто тебя ударил?

**Катрин:** *(стонет, в бреду)* Сюзон… Сюзон…

*Все переглядываются.*

**Габи:** Сюзон? Ты хочешь сказать, что?...

*Пауза.*

**Августина:** Мать-одиночка на все способна…

**Пьеретт:** Послушайте! Согласитесь, что в убийстве Марселя есть одна интересная деталь… Почему был выбран столь отвратительный способ убийства, этот нож? Его могли спокойно отравить… Убийца мог подготовиться… Все рассчитать. Но нет! Значит, убийца оказался у Марселя случайно и действовал впопыхах! Мы все бывали у Марселя регулярно, все, кроме одной! Неожиданная посетительница… Сюзон!

**Габи:** Сюзон? Это невозможно… Приступ ярости против отца?

**Августина:** *(приподнимает Катрин, которой становится лучше)* Ты же не хотела, чтобы он ее благословил?

**Габи:** Почему нет?

**Бабуля:** Значит, это могла быть Сюзон? Моя малышка?... Вы думаете, она на самом деле пошла в полицию?

**Августина:** Она не пойдет… Придумает, что угодно… что собачий лаз оказался засыпан! Вот и все! Хоп, и следов не найти!

*Неожиданно появляется Сюзон.*

**Все:**Ну что?

**Сюзон:** Выбраться невозможно! Кто-то законопатил лаз мотками колючей проволоки…

*Все отступают перед ней.*

**Габи:** *(без сил)* Девочка моя…

**Бабуля:** Сюзон… Возможно ли?

**Сюзон:** Вы что-то обнаружили?

**Катрин:** Да, коробку с крысиным ядом. У тебя в шкафу.

**Сюзон:** *(Выдержав паузу, подходит к Катрин и смотрит ей в глаза)* Это ты ее нашла?

**Катрин:** Да. А что?

**Сюзон:** Смотрю я на тебя… У тебя не то лицо, что раньше… Кажется, я и тебя потеряла.

**Катрин:** *(с визгом)* Ты, действительно, могла меня потерять. В следующий раз, бей сильнее…

**Сюзон:** Ты – чудовище… Раз уж ты меня обвиняешь, я тоже скажу. Я нашла обрывок ткани, зацепившийся за колючую проволоку… Убийца, задраивший собачий лаз, оставил вещественное доказательство. Вот оно. *(Протягивает кусок ткани).* Кусокот твоей пижамы, Катрин… Что скажешь о моей находке?

**Катрин:** Она стоит моей.

**Сюзон:** Не беспокойся! Полиция все-таки приедет! Я увидела машину на дороге и стала кричать, попросила сообщить жандармам. Скоро они будут здесь.

**Катрин:** Так или иначе, жребий брошен… Это кто-то из нас двоих…

*Вдруг в ночной тишине раздается лай собак.*

**Габи:** Собаки! Они живы?

**Все:** Собаки! Собаки живы!

**Габи:** Я с ума схожу… А-а! Смотрите!

*Наверху лестницы появляется Мадам Шаенль. Бледная, держась за стены, делает большое усилие, чтобы спуститься. Пьеретт бросается ей на помощь.*

**Пьеретт:** Зачем вы встали? Вам надо лежать.

**Мадам Шанель:** *(слабым голосом)* Я должна была встать… Мне надо вам сказать…

**Пьеретт:** Давайте сюда… Осторожно… Садитесь.

*Наконец сев, Мадам Шанель обводит всех взглядом… Пауза.*

**Габи:** Мы вас слушаем…

**Мадам Шанель:** Это странная история…. Катрин…, детка, подойди ко мне…

**Катрин:** Ты все знаешь, Шанель, да?

**Мадам Шанель:** Да.

**Габи:** Полагаю, мы тоже можем узнать, что значат эти тайны?

*Мадам Шанель жестом поощряет Катрин.*

**Мадам Шанель:** Ну, давай, Катрин!

**Катрин:** Хорошо, слушайте! Я расскажу вам рождественскую сказку. Жил-был на свете славный человек. Мужчина, в окружении восьми женщин… Он боролся, боролся… Но они были сильнее его. Вчера он ложился спать…, чувствуя себя уставшим, опустошенным и обманутым, еще больше, чем обычно… И тут начали ходить кругами восемь женщин… А его дочь Катрин, спрятавшись за дверью, все видела и все слышала! *(Выпрямившись)*

Картина первая, 10 часов вечера: теща, которую он приютил у себя, отказывается отдать ему свои акции. Ее великодушие может спасти этого человека, но старуху снедает жадность…

Картина вторая: в 10.30 на сцене появляется Августина. Дежурная подколодная змея пришла поведать о своих чувствах и рассказать свежие сплетни… Тетя не убивала Папу, она привела его в еще большее уныние, но это все пустяки! *(Бабуля и Августина забиваются в угол)*

В одиннадцать начинается наступление… Его жена, моя мать, дает понять, что собирается его бросить! Она уезжает с человеком, который разорил ее мужа. Видите, как все просто! *(Напряженная пауза. Габи опускается в кресло, смертельно бледная. Катрин продолжает).* 11.30.: выход Луизы в образе женщины-вампа. Бедная дурочка, алчная и вульгарная!

Немного погодя явление Пьеретт: она, как всегда, надеется выжать денег из дойной коровы. 500 000 франков - неплохой удой! Правда, купюры окажутся неподалеку… Но это уже другая история…

Наконец, венец парада - Сюзон, его дочь, тайно прибыв из Лондона, поверяет ему, что беременна… Ну вот, теперь спокойной ночи!

Кого же Папа еще примет? That is the question! Выслушаете? Для вас это конец пьесы… Осталась только я!

**Сюзон:** Замолчи.. Замолчи…

**Катрин:** Бедный папа! Когда я пришла к нему в 6 утра… Он плакал! Это ужасно... Вам не приходилось видеть, как папа плачет? Огромная слеза, повисшая на кончике носа… Он сказал: «Ты – славная девочка. Ты слишком много читаешь и не моешь руки перед едой, но кроме тебя у меня никого на свете не осталось …» Я поклялась любой ценой сделать его счастливым. Он все плакал, а потом сказал: «Как должно быть хорошо, когда умрешь!...» Тогда меня охватила жалость. *(Плачет. Голос ее становится все выше.)* Жалость! Его глаза, круглые и мокрые от слез… Тогда у меня возникла идея… Как его освободить…

*Все в ужасе отступают. Катрин смотрит на них.*

**Габи:** *(Задыхаясь)* Не хочешь же ты… сказать… что ты… могла?...

**Катрин:** …Убить папу? А кто сказал, убить? *(Торжествуя)* ПАПА НЕ УМИРАЛ! *(Разражается смехом)* В этом и была моя сила, я могла судить вас, шутя! Папа не умирал… ОН ЖИВ! Он у себя, за дверью! *(Она снова переживает ночную сцену)* Ах! Папочка! Не плачь! Они недостойны твоих слез… Слушай, я все организую, разыграю спектакль, это будет твой бенефис… Ты видел в театре «Мнимого больного»? Нет? Так вот, тип из «Мнимого больного» притворился мертвым, чтобы узнать, что думают его жена, дочери и остальные домочадцы… Ложись в постель,… я прицеплю тебе на спину нож для бумаги, он похож на кинжал… И разолью кругом красные чернила… «Бедный Папа! Он сначала смотрел на меня так странно! Будто только что узнал! А потом стал смеяться…, он смеялся! Смех был ему на пользу! Я сказала: «Они все подохнут от страха! Клянусь…» И разыграла перед вами великую погребальную комедию. Это я позвонила Пьеретт, обрезала телефонный провод, усыпила собак, вывела из строя машину, стащила револьвер и 500 000 франков у мамы… Я подменила ключ от папиной спальни, чтобы вы оставили его в покое! Короче, я все предусмотрела… Даже покушение на саму себя! И вы повелись! Только у Шанель возникли подозрения. Ты увидела папу за окном, да? *(Шанель утвердительно кивает).* Я тебя, наверное, напугала. Извини, толстушка, нужно было, чтобы ты молчала, я должна была довести дело до конца… вывести на чистую воду всю ложь в этом доме, одним махом! *(Вне себя от радости)* Да, папа, живой и невредимый, слушал за дверью все, что тут говорилось, и дожидался, когда малышка Катрин позовет его, чтобы уехать вдвоем далеко-далеко! *(Кричит в сторону двери)* Ты все слышал, папа? Ты убедился? Тогда, я иду! *(Достает ключ из кармана).* Вот он, ключ от свободной жизни!

*(Вдруг за дверью раздается выстрел. Отец покончил с собой у себя в комнате. Катрин испускает крик раненого зверя).* Папа! Нет!... Это была шутка! *(Подбегает к двери, открывает ее ключом и застывает в ужасе перед открывшимся зрелищем… С искаженным лицом оборачивается к женщинам, парализованным страхом).* На этот раз вы его убили!

*(Неожиданно доносятся скрежет шин, хлопанье дверец, свистки: приехала полиция).*

**ЗАНАВЕС**